

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 83 (1965)
Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Marksway Enterprises AG., Zug.

Russell, Burdsall and Ward S.A. en liqon, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bekanntmachung Nr. 6 der Abteilung für Landwirtschaft des EVD (Einfuhrregelung von Pflanzen). — Avis N° 6 de la Division de l'agriculture du DEP (réglement de l'importation de végétaux). — Avviso N° 6 della Divisione dell'agricoltura del DFEP (Ordinamento per l'importazione di piante).

Ministerratstagung der EFTA-Räte in Kopenhagen (Mitteilung). — Réunion ministérielle des Conseils de l'AELE à Copenhague (communiqué).

France: Réglementation de la fabrication et du commerce des réfrigérateurs ménagers.

Guyane française: Tarif des droits d'octroi de mer.

Adressierte Massensendungen. — Envois en nombre adressés. — Invi in grandi quantità indirizzati.

Weihnachtspost nach dem Ausland. — Envois postaux de Noël à destination de l'étranger. — Invi natalizi a destinazione dell'estero.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2^e partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Oktober 1965.

Nobel Chemie AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Handel mit Chemikalien sowie ferner mit Fertigprodukten und Halbzeug aus Kunststoff für eigene und fremde Rechnung, und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sind die Aktionäre und ihre Adressen bekannt, so können Mitteilungen an sie durch Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 6 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Paul Gmuer, von Amden (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Harry Huber, von Winterthur, in Maur (Zürich), als Delegierter. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arthur Wachter, von Zürich und Mels (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Hottlingerstrasse 19 in Zürich 7.

26. Oktober 1965. Technische Verfahren usw.

Zuriug AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind namentlich Verwertung technischer Verfahren, technische Beratung und Lizenzverwertung sowie ferner Import, Export und Transit von Waren aller Art. Sie kann sich an anderen Firmen des In- und Auslandes beteiligen und auch Grundgegenstand erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Kurt Eugen Brunsehwiiler, von Sirnach, in Zürich. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 3 in Zürich 1 (c/o K. E. Brunsehwiiler Treuhand A.-G.).

26. Oktober 1965. Bäten.

E. Emch & Cie., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1960, Seite 2254), Kommanditgesellschaft, Baugeschäft, Spezialität: industrielle Feuerungsanlagen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Kommanditars, Hans Emch, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wurde zunächst vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter, Ernst Emch, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR fortgesetzt. Diese Einzelfirma ist dann aber infolge Todes ihres Inhabers ebenfalls erloschen. Aktiven und Passiven gingen in der Folge an eine Kollektivgesellschaft über, welche Josephine Emch und Hermann Emch, beide von Lüterswil (Solothurn) und Winterthur, in Winterthur, eingegangen waren. Diese Gesellschaft wurde jedoch nicht ins Handelsregister eingetragen.

26. Oktober 1965. Hoch- und Tiefbau.

Emch AG, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. August 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, die Erstellung von und den Handel mit industriellen Feuerungsanlagen sowie den Handel mit Baumaterialien. Sie kann Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, ist zerlegt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von Fr. Josephine Emch und Hermann Emch, beide von Lüterswil (Solothurn) und Winterthur, in Winterthur, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964 aufgeführten Aktiven und Passiven des von der erloschenen Kommanditgesellschaft «E. Emch & Cie.» stammenden Geschäfts (industrielle Feuerungsanlagen), das die Sacheinleger bisher als — im Handelsregister nicht eingetragene — Kollektivgesellschaft an der Neuwiesenstrasse 37/41 in Winterthur 1 führten. Jene Bilanz erzielt Aktiven im Betrage von Fr. 1 779 875.60 und Passiven im Betrage von Fr. 1 501 875.60. Die Uebernahme erfolgt zum Preise von Fr. 278 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Andere als die in jener Uebernahmebilanz erwähnten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Hermann Emch, Präsident; Josephine Emch, beide von Lüterswil (Solothurn) und Winterthur, in Winterthur, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hans Baltensperger, von Brütten, in Winterthur, zugleich Geschäftsführer, und, ohne Zeichnungsbefugnis; Kurt Walder, von und in Oetwil am See. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Horst Lorenz, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur. Geschäftsdomizil: Neuwiesenstrasse 37/41 in Winterthur 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

20. Oktober 1965. Fenster- und Türenfabrik usw.

Wahl & Cie., in Bern, Schreinerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1959, Seite 3309). Bertha Wahl-Dosé ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Der Gesellschafter Karl Brunner hat seine Kommandite von Fr. 5000 auf Fr. 100 000 erhöht. Einzelprokura ist erteilt worden an Franz Brielmaier, von Aarau, in Bern, und Kollektivprokura zu zweien an Gottfried Leibundig, von Affoltern i.E., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, und Max Hofer, von Biglen, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Neue Geschäftsnatur: Fenster- und Türenfabrik sowie Schreinerei.

Bureau Laufen

26. Oktober 1965.

Kantonalbank von Bern (Banque Cantonale de Berne), Filiale in Laufen (SHAB. Nr. 111, Seite 1526, vom 14. Mai 1965), mit Hauptsitz in Bern. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat in seiner Sitzung vom 6. August 1965 beschlossen, die Firma durch Beifügung folgender fremdsprachiger Fassungen zu ergänzen: Banca Cantonale di Berna und Cantonal Bank of Berne.

Bureau de Moutier

26 octobre 1965.

Fabrique de machines André Beehler S.A. (Maschinenfabrik André Beehler A.G.) (Machine Factory André Beehler Ltd), à Moutier (FOSC. du 2 avril 1964, N° 74, page 1023). La procuration conférée à Nils Jörg Sandholm est radiée.

26 octobre 1965.

Fabrique d'ébauches Vénus S.A., à Moutier (FOSC. du 15 octobre 1962, N° 241, page 2942). Le conseil d'administration est actuellement composé de Pierre-A. Stucker, d'Eriswil (Berne) et Neuchâtel, à Neuchâtel, président; Franz Meier, de Würenlingen (Argovie), à Granges (Soleure); Rodolphe-Eugène Schaad (déjà inscrit). Les administrateurs Sydney de Coulon et Hans Gschwend ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration conférée à André Nicolet est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou d'un administrateur et du directeur Otto Ramschier (déjà inscrit).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Oktober 1965.

Baugenossenschaft Freiland Münsingen, in Münsingen, Genossenschaft, Erstellung und Verkauf von Wohnhäusern und Gewährung von Hypotheken an die Mitglieder usw. (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2795). Hans Künzi und Ernst Zürcher sind aus dem Vorstand ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Friedrich Rubi, von Grindelwald, in Münsingen, Vizepräsident; Hans Soltermann, von Veehigen, in Münsingen, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

26. Oktober 1965. Autotransporte.

Fritz Bigler, in Rubigen, Autotransporte (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2035). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der hienach eingetragenen Einzelfirma «Hans Jörg Bigler», in Rubigen, übernommen.

26. Oktober 1965. Autotransporte.

Hans Jörg Bigler, in Rubigen. Inhaber der Firma ist Hans Jörg Bigler, von Worb, in Rubigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Fritz Bigler», in Rubigen. Autotransporte.

Bureau Thun

25. Oktober 1965.
Uhrenfabrik Thun-Gwatt, Wittwer-Bär & Co., in Gwatt, Gemeinde Thun, Fabrikation von elektrischen Haupt- und Nebenuhren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1965, Seite 2602). Die Kommanditistin Margrit Wittwer-Bär führt nun Einzelunterschrift. Ferner ist Prokura erteilt worden an Bernhard Schneider, von Thun-Goldwil, in Gwatt, Gemeinde Thun, und an Daniel Bischoff, von und in Thun; sie zeichnen zu zweien.

25. Oktober 1965. Heizungen usw.
Hans Stucki, in Thun, Installation von Heizungen und Oeffenerungen (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1965, Seite 618). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

26. Oktober 1965.
Autoverkehr A.G. Gunten-Sigriswil, in Sigriswil, Beförderung von Personen und Gütern zwischen Gunten und Sigriswil und Umgebung (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1583). Sekretär Dr. Adolf Schär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Armin Strahm, von Niederwichtlach, in Sigriswil, als Sekretär, und Kurt Zeller, von und in Sigriswil, als Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen zu zweien.

26. Oktober 1965. Restaurant.
Frau Liseli Schmid-Amstutz, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Betrieb des Restaurant «Oberlands» (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2613). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Oktober 1965. Pferde- und Viehhandel.
Eduard Arnold, in Wohlen, Pferde- und Viehhandel (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1959, Seite 3048). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Oktober 1965. Rolladen usw.
W. Baumann, Filiale in Luzern, in Luzern, Rolladen usw. (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1961, Seite 2103), mit Hauptsitz in Horgen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Baumann & Co.», in Horgen, erloschen.

25. Oktober 1965. Rolladen usw.
Baumann & Co., Filiale in Luzern, in Luzern. Die Kollektivgesellschaft «Baumann & Co.», mit Hauptsitz in Horgen, eingetragen seit 7. September 1965 im Handelsregister des Kantons Zürich (publiziert im SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2884) hat in Luzern eine Filiale errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Kollektivgesellschaft Wilhelm Baumann-Hüni, Wilhelm Baumann-von Wyss und Hans-Peter Baumann-Huber, alle von und in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eduard Hauser, von Wädenswil, in Horgen, und Hans-Rudolf Rusterholz, von Schönenberg (Zürich), in Wädenswil. Die Kollektivgesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Baumann», in Horgen, übernommen. Fabrik für Leichtmetallrolladen, Lamellenstoren, Stoffstoren, Jalousieläden und Garagetore.

25. Oktober 1965.
Darlehenskasse Nottwil, in Nottwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1959, Seite 1695). An der Generalversammlung vom 16. März 1964 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Nennwert der Anteilsscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünf-fachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

25. Oktober 1965. Reisen.
Grand Circle Tours AG (Grand Circle Tours SA) (Grand Circle Tours Inc.) in Luzern, Durchführung von Reisen usw. (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 376). Geschäftsdomizil: Rigistrasse 30 (in eigenen Räumen).

25. Oktober 1965. Reisen.
Grand Circle Travel AG, in Luzern;
Grand Circle Travel Tours AG, in Luzern;
Grand Circle Travel Agencies, in Luzern, Aktiengesellschaften, Organisierung und Durchführung von Reisen usw. (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 376).
 Geschäftsdomizil: Grendelstrasse 10 (bei Dr. Werner Rüegg, Rechtsanwalt).

25. Oktober 1965. Elektroinstallationen.
Gubler & Co. A.G. Luzern, in Luzern, Elektroinstallationen (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1963, Seite 2543). Die Unterschrift von Josef Müller ist erloschen. Neuer kaufmännischer Leiter ist Paul Egli, von und in Luzern. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1965. Malerarbeiten, Tapeten usw.
Hans Kauflin, in Malters, Maler- und Tapetengeschäft usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1935, Seite 2742). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

25. Oktober 1965. Kaufhaus.
Léon Nordmann & Cie. in Luzern, Kaufhaus (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1957, Seite 2980). André Maus ist infolge Todes aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Als neue Kollektivgesellschaftler mit Kollektivunterschrift zu zweien sind in die Gesellschaft eingetreten: Jacques Maus, von Genf, in Corsier-Port (Genf), und Gérard Nordmann, von und in Genf. Der bisherige Gesellschafter Robert Nordmann führt weiterhin Einzelunterschrift.

25. Oktober 1965. Landesprodukte usw.
Gebr. Roelli A.G. in Luzern, Landesprodukte usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1963, Seite 2732). Die Prokura von Maddalena Kunz ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Peter Imboden, von Stans, in Oberbürgen, Gemeinde Stansstad.

25. Oktober 1965. Verlag, Filme usw.
Renaissance Vertriebs-AG, in Luzern, Verlag, Filme usw. (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1965, Seite 279). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1965 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: Caux Verlag, Theater- und Film-AG. (Editions, théâtre et films de Caux S.A.). Laut ergänzter Zweckumschreibung gibt die Gesellschaft die periodische Zeitschrift «Monde en Marche» heraus.

25. Oktober 1965.
Treuhandvereinigung AG. Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1964, Seite 2308), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aarau. Neue Adresse: Murbacherstrasse 35.

Glarus - Glaris - Glarona

25. Oktober 1965. Baugeschäft.
K. Schweizer-Stüssy's Erben, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1955, Seite 584). Domizil: Insel 12.
 26. Oktober 1965.

Security Printing S.A., in Glarus, Betrieb von graphischen Unternehmungen im In- und Ausland, insbesondere Herstellung von Banknoten und Wertpapieren aller Art usw. (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2885). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Eric Wahren, schwedischer Staatsangehöriger, in München. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an: Rudolf Trauffer, von Grindelwald, in Küsnacht (Zürich).

Zug - Zoug - Zugo

25. Oktober 1965.
Iso-Harz A.G., in Steinhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung von Kunstharz und ähnlichen Produkten für Hoch- und Tiefbau sowie den Handel mit Baustoffen aller Art, vorzugsweise mit Kunstharz- und ähnlichen Produkten, ferner die Beteiligung an Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern und solche vermitteln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gustav Wagner, von Zürich, in Steinhausen, Präsident, und Franz Planzer, von Bürglen (Uri), in Linthal, Vizepräsident. Der Präsident führt Einzelunterschrift; der Vizepräsident ist nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: Bannstrasse 26 (bei Gustav Wagner).

26. Oktober 1965.
Gebau Finanz AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Hoch- und Tiefbauunternehmungen sowie an Immobiliengesellschaften, namentlich besondere an solchen Unternehmen, die die Durchführung von Ueberbauungen als Generalunternehmer betreiben. Insbesondere bezweckt die Gesellschaft Finanzierung von Generalbauunternehmungen jeder Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, erschliessen, selbst oder durch Dritte überbauen lassen und überhaupt alle Immobiliengeschäfte tätigen, die der Förderung des Gesellschaftszweckes dienlich sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Andreas M. Riekenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft), in Zollikon, Präsident; Lothar Strobel, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, und Dr. Antonio Planzer, von Altdorf, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

26. Oktober 1965. Treuhandgeschäfte usw.
Peat Marwick Mitchell AG, in Zug, Besorgung aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft liegen, wie insbesondere die Uebernahme von Kontrollstellenmandaten usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1963, Seite 2027). George Duthie Bowie ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Charles William Landen, amerikanischer Staatsangehöriger, in Paris. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

26. Oktober 1965.
Federal Pacific Electric Overseas S.A., in Zug, Uebersee- und Transit-handel mit Erzeugnissen der dem Federal Pacific Electric-Konzern in verschiedenen europäischen und aussereuropäischen Ländern angehörenden Produktionsstätten usw. (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1965, Seite 582). Frank H. Roby ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Oktober 1965.
Confidentia-Treuhand AG, in Zug, Uebernahme von Treuhandfunktionen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1957, Seite 2167). Durch Urteil vom 14. Juni 1965 hat der Konkursrichter des Kantons Zug über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung vom 19. Juli 1965 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird daher in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1965.
Papierfabrik Cham A.-G., in Cham (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1965, Seite 2442). Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Brunold, von Wiesen (Graubünden), in Cham.

26. Oktober 1965.
Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft, in Zug, Vornahme von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB. Nr. 10 vom 16. Januar 1964, Seite 130). Neues Domizil: Schmidgasse 2.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 octobre 1965. Produits laitiers.
Oscar Rime, à Epagny, commune de Gruyères, produits laitiers, (FOSC, du 22 septembre 1933, N° 222, page 2234). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

25 octobre 1965. Laiterie, porcherie.
Joseph Rime, à Epagny, commune de Gruyères. Le chef de la raison est Joseph Rime, fils d'Oscar, de Charmey, à Epagny, commune de Gruyères. Laiterie, produits laitiers, porcherie. Epagny.

26 octobre 1965. Immeubles.

S.I. La Bergère-Le Pâquier, à Le Pâquier. Suivant acte authentique et status du 7 octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat d'immeubles en Suisse; la construction et l'aménagement de ceux-ci; leur exploitation, location et revente et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Son premier objet est notamment la construction d'un immeuble à loyers modérés (HLM) sur le territoire de la commune de Le Pâquier. Le capital social est de fr. 50 000 divisé en 250 actions au porteur de fr. 200 chacune. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquérir une parcelle de 1390 m² détachée de l'art. 14 de Le Pâquier pour le prix de fr. 20 le m², ainsi qu'une parcelle de 1488 m² à détacher de l'art. 11 de même commune pour le prix de fr. 17 le m². L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce qui est également l'organe de publicité ou, si toutes les adresses des porteurs sont connues, par lettres recommandées adressées à ces derniers. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres, actuellement de: Roger Pasquier, de et à Le Pâquier, président; Jean-Marie Tornare, de Charmey, à Le Pâquier, vice-président; Jean-Marie Pasquier, de Le Pâquier, à Broc; Marcel Vallérian, de et à Le Pâquier; Jean-Louis Etter, de Ried (Fribourg), à Le Pâquier, et Jacques Delhom, de France, à Le Pâquier, membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou vice-président avec un autre membre du conseil. Adresse: chez Roger Pasquier, entrepreneur.

Bureau de Fribourg

26 octobre 1965. Installations sanitaires, etc.

Bielmann Frères, à Avry-sur-Matran. Paul et Jean-Pierre Bielmann, tous deux originaires de Plasselb (Fribourg), à Avry-sur-Matran, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1965. Installations sanitaires et chauffages centraux.

Bureau de Morat (district du Lac)

26. Oktober 1965. Wäscheaussteuern.

Fürst Hans, in Gempnach, Schreinerei und Möbelhandel (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1956, Seite 2310). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Wäscheaussteuern.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

26. Oktober 1965. Kleider usw.

Obrecht & Söhne AG, in Balsthal, Fabrikation von und Handel mit Kleidern usw. (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1964, Seite 3668). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vize-Präsident Dr. Franz Hammer ausgetreten. Neu ist der Prokurist Rudolf Obrecht-Süss als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden: er führt nach wie vor Einzelprokura.

Bureau Kriegstetten

26. Oktober 1965.

Alice Christen-Schwizer, Restaurant «Birchi» in Zuchwil (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1961, Seite 508). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1965. Tea-Room.

Werner Bomonti, in Zuchwil, Betrieb des Tea Room «Zentrum» (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1956, Seite 3039). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Lebern

26. Oktober 1965. Bad.

Franz Foehn, in Attisholz, Gemeinde Riedholz, Betrieb des «Bad Attisholz». (SHAB. Nr. 45 vom 26. Februar 1964, Seite 608). Die Firma ist infolge Wegzuges und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Olten-Gösigen

25. Oktober 1965. Filztuch.

Conrad Munzinger & Cie. A.G., in Olten, Filztuchfabrikation (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1965, Seite 1511). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Woodtli, von Rothrist, in Olten.

26. Oktober 1965. Schädlingsbekämpfung.

Oltex A.G., in Olten, Schädlingsbekämpfung (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3284). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

26. Oktober 1965.

Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Olten, in Olten (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1964, Seite 1863). Der Präsident Othmar Schöni ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt: Walter Jost, von Wynigen, in Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Bleichmattstrasse 71, beim Präsidenten.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

20. Oktober 1965. Immobilien.

Albinot S.A., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Kapitalanlage in Immobilien, speziell Erwerb von Liegenschaften, Eigentumswohnungen und Grundstücke, sowie alle mit dem Grundbesitz zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Fridolin Michel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 90 (bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft).

25. Oktober 1965. Waren aller Art.

Ganser & Co., in Basel. Fritz Ganser, von Basel, in Riehen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Willi Harr, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, als Kommanditär mit Fr. 1000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1965 beginnt. Import von und Handel mit Waren aller Art. Steinentorstrasse 33 (bei W. Harr).

25. Oktober 1965. Kreditvermittlung, Handelsagenturen.

R. Kilchherr & Co., in Basel. Kreditvermittlung und Handelsagenturen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1965, Seite 455). Aus der Kommanditgesellschaft ist die Kommanditäre Finanz A.G. Zürich nun «Allianz Kredit A.G.», ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Neues Domizil: Neulgasse 25.

25. Oktober 1965. Elektro-technische Artikel.

Telion A.G., Zweigniederlassung in Basel. Unter dieser Firma hat die «Telion A.G.», mit Sitz in Zürich, welche den Handel mit Artikeln der elektro-technischen Branche, insbesondere mit Apparaten der Radio-telefonie und Kinematografie, bezweckt und am 12. August 1924 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 196 vom 24. August 1965, Seite 2630), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 12. Juli 1965 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Hans Engenberger, von Schaffhausen, in Kilchberg (Zürich) sowie durch Paul Heer, von Schaffhausen, in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Steinentorstrasse 18.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

26. Oktober 1965.

Kleider G, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1963, Seite 583). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Louis Mouton wohnt nun in Herrliberg (Zürich).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

21. Oktober 1965.

Alpstein Immobilien AG St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von Liegenschaften; Verwaltungen von Liegenschaften und Immobilienvereinigungen; An- und Verkauf sowie Verwaltung von Wertschriften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Theodor Wegmann, von Winterthur und Volketswil (Zürich), in Herisau. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Nelly Wegmann-Dornbierer, von Winterthur und Volketswil (Zürich), in Herisau. Geschäftsdomizil: Heimatstrasse 1a. (eigenes Büro).

Graubünden - Grisons - Grigioni

25 ottobre 1965. Partecipazioni, ecc.

Gendusas S.A. (Gendusas A.G.), in Coira. Con atto pubblico e statuto del 22 ottobre 1965 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di Commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri: Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, presidente, e Pietro Brocchi, da Montagnola, in Massagno. Ambedue con firma individuale. Recapito: c/o avv. Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

26. Oktober 1965. Kaffeemaschinen.

W. Hammel, in Chur, Handel mit Kaffeemaschinen (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1964, Seite 3325). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1965. Autozubehör.

Albert Heim, in Igis, Handel mit Autozubehör usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1963, Seite 1858). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1965. Beteiligungen.

Cunaris A.-G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2669). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. September 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26. Oktober 1965. Patente.

Kagmet A.G., in Chur, Patente usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1960, Seite 2703). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Juni 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26 ottobre 1965. Prodotti farmaceutici, chimici, ecc.

Gaiola S.A., in Roveredo. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con atto notarile e statuti del 22 ottobre 1965, una società anonima che ha per scopo l'acquisto, la fabbricazione, la vendita di prodotti farmaceutici, chimici, dietetici, veterinari ed affini, per proprio conto o per conto di terzi a titolo fiduciario. Nessuna attività sarà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione: Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri; amministratore unico è Guido Bustelli, da Locarno, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Ugo Zandralli.

26 ottobre 1965. Prodotti farmaceutici, chimici, ecc.

Salvaria S.A., in Roveredo. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con atto notarile e statuti del 22 ottobre 1965, una società anonima che ha per scopo l'acquisto, la fabbricazione, la vendita di prodotti farmaceutici, chimici, dietetici, veterinari ed affini, per proprio conto o per conto di terzi a titolo fiduciario. Nessuna attività sarà svolta nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Organo di pubblicazione: Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione che si compone da uno a cinque membri; amministratore unico è Flavio Bustelli, da Locarno, in Breganzona, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Ugo Zandralli.

Aargau - Argovie - Argovia

27. September 1965. Maschinen und Apparate aller Art.

Peter Born AG, in Zofingen. Fabrikation von Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961, Seite 2008). In der Generalversammlung vom 15. September 1965 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 beschlossen durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000; es ist voll liberiert und eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. Oktober 1965. Kraftfutter usw.

E. & A. Holliger A.G., in Roggwil. Fabrikation von und Handel mit Kraftfutter und andern Mülereiprodukten sowie Produkten, die mit der Landwirtschaft in Zusammenhang stehen (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1964, Seite 3891). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1965 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital wurde von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Firma lautet nun: August Holliger AG. Weitere statutarische Änderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

26. Oktober 1965. Chemische Reinigung.

R. Jäger, Holz- & Kohlenhandlung, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2779). Der Firmainhaber Rudolf Jäger, von Urnäsch, hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Arbon verlegt. Die Firma lautet nun Rudolf Jäger. Jetzige Geschäftsnatur: chemische Reinigung «Texsana». Rathausgasse 13.

26. Oktober 1965. Schweinefleisch.

Hch. Baumgartner, in Ifwil-Balterswil. Firmainhaber ist Heinrich Baumgartner, von Altstätten (St. Gallen), in Ifwil-Balterswil. Schweinefleisch.

26. Oktober 1965. Hotel.

E. Mock-Walsler, in Bischofszell, Betrieb des Hotel «Post» (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1950, Seite 3087). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1965.

Hans Segmüller AG Werkzeug- und Apparatebau, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1964, Seite 3158). Die Gesellschaft wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. Juli 1965 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven werden von der Einzel-firma «Hans Segmüller», in Frauenfeld, übernommen. Die Firma ist erloschen.

26. Oktober 1965. Werkzeuge, Apparate.

Hans Segmüller, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Hans Segmüller, von Altstätten (St. Gallen), in Frauenfeld. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der «Hans Segmüller AG Werkzeug- und Apparatebau», in Frauenfeld. Werkzeug- und Apparatebau. Neuhofstrasse 8.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

25 ottobre 1965. Pittura.

Paolo Wyder, in Torre. Titolare della ditta individuale è Paolo Wyder di Paolo, da Riggisberg (Berna), in Torre. Impresa pittura.

Ufficio di Lugano

25 ottobre 1965. Cincillà, ecc.

Wohlgemuth e Aschwanden, a Ponte Capriasca. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° ottobre 1965 una società in nome collettivo tra Ernst Hans Wohlgemuth, da Bussnang (Turgovia), in Ponte Capriasca, e Leo Aschwanden, da Flüelen (Uri), in Wallisellen (Zurigo). Allevamento di cincillà, commercio in riproduttori, accessori, mangimi e pelli.

25 ottobre 1965. Partecipazione, ecc.

Bramirholding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 ottobre 1965. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società. L'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere ed ogni altra attività in relazione con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (franchi 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Giangiorgio Spiess, da Laufem-Uhwiesen, in Lugano. Recapito: via Cantonale 16, presso amministratore unico.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

25 octobre 1965. Appareils électriques, etc.

Rewil S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 20 octobre 1965. But: la fabrication, la représentation, l'achat et la vente en gros et en détail, d'articles en tous genres, notamment appareils électriques, lustrerie, radios, télévisions, antennes. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Il est fait apport à la société de lustrerie, débiteurs et voitures automobiles, pour un montant de fr. 27 519.90. Selon convention du 20 octobre 1965, annexé à l'acte authentique, cet apport est accepté pour fr. 27 500. En paiement, il est remis à l'apporteur 20 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, et il devient créancier de la société pour le solde, soit fr. 7500. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Séverin, de Conthey et Lausanne, à Lausanne, président, et Willy Horat, de Tuggen (Schwyz), à Lausanne. Signature individuelle des administrateurs. Bureaux: rue Jean-Jacques Mercier 13 (dans ses locaux).

26 octobre 1965. Volets à rouleaux, stores, etc.

W. Baumann, succursale de Lausanne, fabrique de volets à rouleaux de tous genres, portes basculantes pour garages, stores en toiles (FOSC. du 6 août 1963, page 2293), raison individuelle avec siège principal à Horgen (Zurich). La succursale est radiée, d'office par suite de radiation du siège principal.

26 octobre 1965. Villas.

Association Vaudoise du Coin de Terre, à Lausanne, acquisition de terrains en vue de la construction de villas familiales pour familles à ressources modestes (FOSC. du 13 août 1962, page 2346). Comité de direction composé de 5 membres au moins. Statuts modifiés en conséquence le 25 juin 1965, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. René Bécholey, Charles Cosandey et Georges Buttet ne font plus partie du comité de direction; leur signature est radiée. Comité: Louis Jaccard (inscrit), nommé président; Eugène Golaz (inscrit), nommé vice-président; Jean-François Rouge, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, secrétaire; Roland Bussi et Pierre Jeanrenaud (les deux inscrits). L'association est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire entre eux ou avec un autre membre du comité. Les pouvoirs de Louis Jaccard, Eugène Golaz, Roland Bussi et Pierre Jeanrenaud sont modifiés en conséquence. Bureaux transférés à l'avenue de Rumine 2.

26 octobre 1965. Epicerie, mercerie, etc.

H. & L. Annen, à Pully, épicerie, mercerie, vins, tabacs et cigares (FOSC. du 6 novembre 1963, page 3137). L'associée Louise Annen se retire de la société dès le 1er janvier 1965. La société est dissoute et radiée. L'associé Henri Annen, allié Schaub, de Gessenay (Berne) et Lausanne, à Pully, continue les affaires sous la raison H. Annen, conformément à l'art. 579 CO. Epicerie, mercerie, vins, tabacs et cigares. Chemin de la Fontanettaz 14.

Bureau d'Orbe

26 octobre 1965. Tronçonneuses.

André Bovay, à Bavois. Le chef de la maison est André fils de Jules Bovay, de Ursins et Chanéaz, à Bavois. Commerce de tronçonneuses et accessoires divers.

Bureau de Payerne

25 octobre 1965.

Etablissements Techniques S.A. (Technische Unternehmungen A.G.), succursale de Payerne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Etablissements Techniques S.A.», à Fribourg, installations électriques intérieures, fabrication, vente et représentation d'appareils mécaniques et électriques, construction de lignes électriques, métallisation et sablage, inscrite sur le registre du commerce de Fribourg le 6 mai 1954 (FOSC. du 8 octobre 1965, page 3151) a, suivant décision de son conseil d'administration du 17 septembre 1965, créé une succursale à Payerne. La succursale est engagée soit par la signature individuelle de Lucien Nussbaumer, président du conseil d'administration et administrateur délégué, de et à Fribourg, soit par la signature collective à deux des administrateurs: Charles Müller, de Bienne, à Berne, vice-président; Pauline Kohler, de Sumiswald, secrétaire; Anne-Marie Nussbaumer, de Fribourg; Werner Schenk, de Röthenbach im Emmental, ces trois tous à Fribourg; Fernand Aubry, du Noirmont, à Fribourg, fondé de procuration, et Pierre Dubey, de Domdidier, à Payerne, fondé de procuration pour la succursale, engageant également la succursale en signant collectivement à deux avec une personne autorisée. Bureau de la succursale: rue de la Boverie 4.

Bureau de Vevey

26 octobre 1965. Appareils de musique, etc.

Mill-O-Matic, E. Schiess, à Montreux, appareils et accessoires de musique, etc. (FOSC. du 12 mai 1965, page 1499). Par décision du 30 juin 1965, le président du Tribunal du district de Vevey a révoqué la faillite du titulaire. Ce dernier continue l'exploitation, la raison restant inscrite.

26 octobre 1965. Vêtements.

Antoinette Nouveautés S.A., à Vevey (FOSC. du 21 mai 1959, page 1436), vêtements de tous genres, haute couture. Albert Dupont, de Puidoux et Vevey, à Prilly, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Emile Ehrismann, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle de la société: rue d'Italie 38/40 dans ses locaux.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

26. Oktober 1965.

Darlehenskasse Blitzingen, in Blitzingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten teilweise geändert. Die Mitglieder haften wie bisher unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft; sie haben einen Anteilchein von nun Fr. 200 zu übernehmen und sind ausserdem zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteiles und nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

26. Oktober 1965.

Darlehenskasse Blatten (Lötschen), in Blatten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1964). Joachim Kalbermatten, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fridolin Ebener, von und in Blatten, bisher Beisitzer, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Sion

29 septembre 1965. Immeubles.

S.I. Valmaix S.A., à Crans sur Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition et la construction d'immeubles ou de parts d'immeubles, ainsi que la vente d'appartements et locaux ou de terrains acquis de même que la vente de tous immeubles. La société peut participer à toutes opérations financières et à toutes transactions en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus, ou par avis inséré dans les organes de publication. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Gédéon Barras, de Chermignon, à Crans sur Chermignon, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Gédéon Barras, à Crans sur Chermignon.

25 octobre 1965. Garniture sur verre.

Lana Ernest, à Grône. Le chef de cette maison est Ernest Lana, de Chalais, à Isérables. Garniture sur verre.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 octobre 1965. Vins.

Albert Lozeron, à Auvornier, vins en gros (FOSC. du 6 décembre 1916, N° 287, page 1844). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 octobre 1965. Comestibles, etc.

W. von Kaenel, à La Chaux-de-Fonds, commerce de comestibles, épicerie fine, charcuterie, à l'enseigne «Au Coq d'or» (FOSC. du 10 mars 1961, N° 58). Le titulaire fait inscrire un second magasin, à l'enseigne: «Comestibles Minerva», avenue Léopold-Robert 66.

22 octobre 1965.

L'information Horlogère Suisse, Office de renseignements et de Contentieux de l'Horlogerie, de la Bijouterie, des branches annexes et de l'Industrie mécanique, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 8 avril 1965, N° 82). René Mattioli n'est plus directeur; sa signature est radiée. André Juillier, d'Épiquez (Berne), à La Chaux-de-Fonds, jusqu'ici sous-directeur, est nommé directeur. Il signe collectivement à deux avec les fondateurs de pouvoir ou les membres du comité de direction.

22 octobre 1965. Outils, etc.

F. Witschi fils, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'outils et fournitures d'horlogerie en gros (FOSC. du 14 juillet 1965, N° 161). Ont été désignés en qualité de fondateurs de pouvoir: Hannes Bohl, de Stein (St-Gall), à La Chaux-de-Fonds; Jean-William Robert-Nicoud et Maurice-Albert Robert-Nicoud; les deux derniers de La Chaux-de-Fonds et Le Loele, à La Chaux-de-Fonds. Ils signent collectivement à deux, entre eux.

25 octobre 1965. Fermetures, volets, etc.

Griesser S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, fabrique de fermetures, manufacture de volets et stores roulants, etc. (FOSC. du 23 mars 1965, N° 68), avec siège principal à Aadorf. La signature du gérant de la succursale, Walter Bachmann-Bollinger, est radiée. A été désigné comme nouveau membre du conseil d'administration, Hans Thomann-Bachmann, de Märwil et Münchwilen (Thurgovie), à Münchwilen, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Le vice-président et administrateur-délégué, Dr Jean-Jacques Bolli-Griesser, est maintenant domicilié à Frauenfeld. Nouvelle adresse de la succursale: rue Jaquet-Droz 58, chez Serge Reguin.

Bureau de Neuchâtel

22 octobre 1965. Alimentation animale.

Nutricia S.A., à Neuchâtel, toutes opérations d'importation et d'exportation concernant plus particulièrement l'alimentation animale (FOSC. du 16 novembre 1962, N° 269, page 3314). Henri-Félix Dupertuis, d'Ormont-Dessus, à Lausanne, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

25 octobre 1965. Gypserie-peinture.

Meier & Vaucher, à Vernier, entreprise de gypserie-peinture, société en nom collectif (FOSC. du 6 août 1962, page 2290). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

25 octobre 1965. Gypserie-peinture.

Auguste Meier, à Vernier. Chef de la maison: Auguste Meier, de Schwaderloch (Argovie), à Vernier. Entreprise de gypserie-peinture, 8, chemin de l'Etang.

25 octobre 1965. Gypserie-peinture.

Max Vaucher, à Genève. Chef de la maison: Max Vaucher, de Fleurier (Neuchâtel), à Genève. Entreprise de gypserie-peinture, 53, rue de Saint-Jean.

25 octobre 1965. Transports par camion.

Gilbert Rime, à Grand-Saconnex. Chef de la maison: Gilbert Rime, de Gruyères (Fribourg), à Grand-Saconnex. Entreprise de transports par camion, 52, chemin Sarasin.

25 octobre 1965. Serrurerie.

Grünli et Sehwey, à Genève, atelier de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 6 juin 1958, page 1550). Nouveau siège: Vernier, 183, route de Meyrin.

25 octobre 1965. Boîtes de montres, etc.

F. Baumgartner SA, à Genève, fabrication et vente de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 28 septembre 1964, page 2915). Nouvelle adresse: 9, rue Le Royer.

25 octobre 1965.

Société Immobilière Chausal, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 février 1959, page 594). Georges-Edouard Bonnefous n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Trottet, d'Avusy, à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, promenade Charles-Martin, chez Ernest Huber.

25 octobre 1965. Salon de nettoyage à sec.

Clean SA, Genève, à Genève, salon de nettoyage à sec (FOSC. du 7 octobre 1965, page 3138). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

25 octobre 1965.

Crédit Commercial SA (Handelskredit AG) (Commercial Credit Company Ltd) (Credito Commerciale SA) (Credito Commercial SA), à Genève (FOSC. du 16 novembre 1961, page 3444). Colin-Arthur-Hyman Monk, Robert Turrettini et Dominique Poncet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: André Guinand, de Chêne-Bourg, à Genève, président; Bruno Keppeler, de Wiezikon (Thurgovie), à Chêne-Bourg, secrétaire, et Georges Béran, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 26, rue de la Corratierie, chez la Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme.

25 octobre 1965.

Société Immobilière Krieg-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juin 1965, page 2024). Statuts modifiés le 9 septembre 1965 sur un point non soumis à l'inscription.

25 octobre 1965. Matières et matériel industriel, etc.

Union Carpide Europa SA, à Genève, achat et vente de produits, matières et matériel industriel de toute nature, etc. (FOSC. du 12 mai 1965, page 1500). Signature collective à deux a été conférée à Garry Gammal, des USA, à Confignon, directeur.

25 octobre 1965. Participations, etc.

Antenor SA, à Genève, acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 15 novembre 1963, page 3246). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 13 octobre 1965.

25 octobre 1965.

Société Immobilière Les Champeaux, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 20 octobre 1965. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: parcelle 5747 de Vernier, avec bâtiment, et droits de copropriété en dépendant dans la parcelle N° 5750, le tout pour fr. 165 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Anet Badel, de Bassins (Vaud), à Cologny, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 31, boulevard Helvétique, chez la Compagnie foncière et financière du Léman SA.

25 octobre 1965. Ressorts pour l'horlogerie, etc.

Méroz ressorts SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 septembre 1965. But: fabrication, achat et vente de ressorts pour l'horlogerie ainsi que de tous ressorts industriels. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la «Fabrique de ressorts Henri Méroz SARL», à Genève, selon bilan au 1^{er} janvier 1965, avec un actif de fr. 439 681.94 et un passif envers les tiers de fr. 239 681.94, pour fr. 200 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ernest Dubois, du Locle (Neuchâtel), à Zurich, président; François Perrin, de Payerne (Vaud), à Genève, secrétaire; Frédéric Kuhn, de Genève, à Chêne-Bourg; Georges Nowicki, de Neuchâtel, à Genève, et Jean Haueter, de Genève, à Vernier, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 11-13, rue de la Coulouvrenière.

Abhanden gekommene Werttitel · Titres disparus · Titoli smarriti

Aufträge - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 25 000.— vom 18. Dezember 1918, Belege Serie I, Nr. 943, lastend im I. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 603 von Schüpfen. Schuldnerin: Landwirtschaftliche Genossenschaft Schüpfen-Rapperswil in Schüpfen. Gläubigerin: Frau Emma Notz-Bucher.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis zum 15. November 1966, dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (803)

3270 Aarberg, 26. Oktober 1965.

Der a. o. Gerichtspräsident: Kihm.

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Brig, Herbert Kluser, Brig, fordert namens des Leopold Margelisch, Naters, alle Personen auf, innert der Frist von sechs Monaten das Sparheft Nr. 1484, sowie die Obligation Nr. 54 der Darlehenskasse Naters, beide lautend auf den Namen des Leopold Margelisch, Naters, bei der Gerichtskanzlei Brig vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird (Art. 971, 981 ff. OR). (818)

3900 Brig, den 29. Oktober 1965.

Der Instruktionsrichter: H. Kluser.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftlosklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Fr. 20 000.— Inhaber-Schuldbrief im I. Rang vom 15. Februar 1933. Ursprünglicher Schuldner: Huldreich Schuppli, 1897, Postbeamter, Frauenfeld, haftend auf der Liegenschaft Oberkirchstrasse 13, Frauenfeld, E. Bl. 162 Parzelle Nr. 1021, Grundbuch Langdorf.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden.

8500 Frauenfeld, den 26. Oktober 1965.

(807)

Gerichtspräsidentium Frauenfeld

Es werden vermisst:

Die beiden Namenaktien Nrn. 4650 und 4651, zu je Fr. 500 nominal, der Hypothekbank Lenzburg, lautend zu Gunsten von Herrn Dr. Oscar Hardi, Rechtsanwalt und Notar, in Wettingen.

Sofern diese beiden Aktien nicht bis zum 10. November 1966 dem Bezirksgericht Lenzburg vorgelegt werden, müssten diese als kraftlos erklärt werden. (817)

5600 Lenzburg, 28. Oktober 1965.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 10264-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Allschwil, lautend auf Heidy Meyer-Bitschy, Eisenbahnweg 30, Basel, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 4371.75.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (812)

4410 Liestal, den 28. Oktober 1965.

Obergerichtskanzlei Baselland.

Der allfällige Inhaber des Eigentümer-Schuldbriefes vom 12. November 1956 von Fr. 10 000, lastend auf Grundbuch Zuchwil, Nr. 961 Eigentümer und Schuldner zur Zeit der Errichtung: Hohl-Rütschli Marie, 1888, Wwe des Adolf, von Attiswil, in Zuchwil, Faustpfandgläubigerin: Kantonalbank Solothurn, wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgt. (117/65).

4500 Solothurn, 29. Juni 1965.

Der Amtsgerichtspräsident
von Buehggberg-Kriegstetten:
Dr. Rud. Gassmann.

Es werden vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 8252 im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 5. August 1932.
- Inhaberschuldbrief Nr. 8253 im Betrage von Fr. 10 000, datiert vom 5. August 1932, beide lastend auf der Liegenschaft Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3245, Mühlenweg 2 und 6 und Berneckstrasse 13, St. Gallen;
- Inhaberschuldbrief Nr. 4606, Pfandprotokoll Amden, Band X, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 15. Februar 1960, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 954 Weingarten-Bettlis, Amden, des Walter Oggenfuss, Küsnacht (ZH);
- Inhaberschuldbrief Nr. 50, Pfandprotokoll Alt St. Johann, Band 16, im Betrage von Fr. 7500, datiert vom 19. November 1945, lastend auf HB I/50: 15 Recht Alp Sellamatt, 10 Recht Alp Selun, 4 Recht Alp Hofstatt und $\frac{1}{4}$ Miteigentumsanteil an einem Alpzimmer auf Hofstatt, Gemeinde Alt St. Johann, des Niklaus Stump, Schwende, Wildhaus;
- Inhaberschuldbrief Nr. 12630, Pfandprotokoll Kirchberg, Band 31, im Betrage von Fr. 3300, datiert vom 6. Januar 1921, lastend auf der Liegenschaft Wohnhaus mit Stöcklokal Nr. 919 mit Platz und Garten an der Kirchgasse, Bazenheid, des Richard Hunger, Neudorf, Kirchberg;
- Inhabersparheft Nr. 1830 der Darlehenskasse St. Margrethen; Guthaben per 1. Januar 1965: Fr. 2033.40;
- Sparheft Nr. 5906 der Spar- und Leihkasse Balgach, lautend auf Fräulein Lidia Rohner, Bünt, Rebstein; Guthaben per 1. Januar 1965: Fr. 4177.10;
- Inhabersparheft Nr. 1695 der Darlehenskasse Niederbüren; Guthaben per 1. Januar 1964: Fr. 11 850.25;
- 4 $\frac{1}{2}$ % Inhaberoobligationen Nrn. 6286 und 6287 der Sarganserländischen Spar- und Kreditkasse zu je Fr. 5000, ausgestellt am 12. April 1965 und fällig am 18. April 1971, mit Jahrescoupons per 18. April 1966/1970;
- Inhaberoobligationen der 4% Anleihe St. Gallische Kantonalbank 1957, Nrn. 14565, 14566 und 14567 zu je Fr. 1000, fällig am 15. Juli 1969, mit Jahrescoupons per 15. Juli 1964/1969;
- Sparheft Nr. 903451 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen, lautend auf Thomas Hiestand, 1929, Fabrikant, Etzelstrasse, Pfäffikon (SZ); Guthaben: Fr. 2265.40;
- Sparheft Nr. 42964 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach, lautend auf Josef Alois Buob, geb. 1. März 1896, Hauptstrasse 12, St. Gallen; Guthaben per 31. Dezember 1964: Fr. 6333.30.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziff. 1-14 innert eines Jahres, Ziff. 5-9 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an, und Ziff. 10 und 11 innert drei Monaten vorzulegen, und zwar: Ziff. 1 und 9-11 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen in 9004 St. Gallen, Ziff. 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Gaster in 8872 Weesen, Ziff. 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg in 9650 Nesslau, Ziff. 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Altoggenburg in 9606 Bütschwil, Ziff. 5 und 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal in 9430 St. Margrethen, Ziff. 7 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil in 9500 Wil, und Ziff. 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans in 8887 Mels, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (819^a)

9001 St. Gallen, den 29. Oktober 1965.

Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Es werden vermisst:

Fr. 2000 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 19 200, im 7. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedekopierbuch Band 74, Nr. 2705, damaliger Schuldner: Verena Herzig.

Fr. 1300 Inhaberschuldbrief, errichtet am 21. Juni 1921, Vorgang Fr. 21 200, im 8. Rang, per 1. Mai zinsfällig, Zedekopierbuch Band 74, Nr. 2706, damaliger Schuldner: Verena Herzig, beide Titel haftend auf Liegenschaft 140, Oberdorfstr. 41, der Josefine Slongo, Herisau.

Der allfällige Besitzer dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, d. h. bis 1. November 1966, der Obergerichtskanzlei vorzulegen; andernfalls erfolgt die Kraftloserklärung. (816^a)

9043 Trogen, den 29. Oktober 1965.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.Rh.

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 13 721 der Volksbank Willisau AG, Filiale Luzern, haltend per 13. April 1965 Fr. 1171.95, lautend auf Frau Carmen Christa Rieder-Priemer, Obergrundstrasse 26, Luzern.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten vom Tage der Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (815)

6130 Willisau, den 30. Oktober 1965.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Wiprächtiger.

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 2000.—, ang. 23. Februar 1958 auf der Liegenschaft Sagenmühle in der Gemeinde Menznau, der Geschwister Siegenthaler, GB Menznau 614, 626, 629, 313, 267, 247.

Der Inhaber des genannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (805^a)

6130 Willisau, den 25. Oktober 1965.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Wiprächtiger

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 9. März 1921, Belege Serie I/3300 von Kapital Fr. 1000.—, lautend zu Gunsten der Frau Martha Probst-Tschabold in Bettwil (Aargau), haftend auf den Grundstücken Nrn. 226, 827, 1307, 1310, 1323 von Erlenchach.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff OR wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, ansonst dieser Titel kraftlos erklärt wird. (804^a)

3752 Wimmis, den 26. Oktober 1965.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental
A. Ott

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

15 Swissair-Aktien zu nom. Fr. 350, lautend auf Walter Wild, Aehrenweg 11, Zürich, Nrn. 17526-30 und 156778-87, sowie die dazugehörenden Couponsbogen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (34^a/66)

8000 Zürich, den 22. Oktober 1965. Bezirksgerichtskanzlei Zürich,
2. Abteilung.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en 4^e rang, au profit de Michel Trouillet, à Grellingen, taux 3 $\frac{1}{2}$ %, inscrite le 13 décembre 1954 à série IV, N° 5021 ps., de Fr. 69 000.— et réduite les 13 décembre 1954/981 à Fr. 61 000.— et 22 juillet 1957/495 à Fr. 50 000.—, grevant l'immeuble Feuille N° 1821 du ban de Delémont, d'une contenance de 5a 72 ca, estimé Fr. 159 200.—, sis rue de l'Industrie, à Delémont, acquis par dame Denise Balmer, née Mertenat, à Delémont, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (806^a)

2800 Delémont, le 26 octobre 1965.

Le président du Tribunal: Ceppi.

Kraftloserklärungen - Annulations

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 249 vom 26. Oktober 1964 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 12. Juni 1933, Beleg II/1133, in der Höhe von Fr. 2000, lautend zu Gunsten des Karl Beyeler, Landarbeiter, Mättenfeld, Steffisburg, haftend auf Konolfingen-Grundbuchblatt Nr. 2237 des Friedrich Rutschli, Vertreter in Stalden i. E., ist dem Richter innert der angesetzten Frist nicht vorgewiesen worden. Er wird hiermit kraftlos erklärt. (814)

3082 Schlosswil, 30. Oktober 1965.

Der Gerichtspräsident III:
Aeschlimann.

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 29. Oktober 1965 werden kraftlos erklärt:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 9000, vom 12. Juni 1960 (Beleg P/2901) und Inhaberschuldbrief von Fr. 25 000, vom 13. August 1925 (Beleg P/1851), haftend in der I., bzw. II. Pfandstelle auf dem Grundstück Lützelflüh-Grundbuch Nr. 621 der Fr. Therese Bichsel, Privatière, Goldbach (früher des Herrn Albert Bichsel sel.). (813)

3456 Trachselwald, 29. Oktober 1965.

Der Gerichtspräsident:
Blumenstein.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Marksway Enterprises AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1965 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (274^a)

6300 Zug, den 18. Oktober 1965.

Marksway Enterprises AG.
Der Liquidator: Saul G. Marias.

Russell, Burdsall and Ward S.A. en liq^{on}, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 septembre 1965, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de Russell, Burdsall and Ward S.A. en liq^{on}.

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 31 décembre 1965, leurs créances ou leurs dettes en main de M^e H. Scagliola, huissier judiciaire à Genève I, rue de la Rôtisserie. (275^a)

1200 Genève, le 26 octobre 1965.

Les liquidateurs.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bekanntmachung Nr. 6
der Abteilung für Landwirtschaft des EVD
Pflanzenschutzdienst / Einfuhrregelung von Pflanzen
(Vom 27. Oktober 1965)

- Die Viruskrankheit Sharka, auch Pockenkrankheit der Pflaumen und Zwetschgen genannt, kann unsere wichtigsten Steinobstbäume befallen. Versuchte Bäume sind unheilbar und deren Früchte vollständig ungenussbar und wertlos. Auch gewisse Zierpflanzen aus der Pflanzengattung Prunus scheinen anfällig zu sein.
- Die Pockenkrankheit ist in den Anbaugebieten von Zwetschgen und Pflaumen Osteuropas heimisch und musste vor einiger Zeit auch in der Bundesrepublik Deutschland festgestellt werden.
- In der Schweiz konnte die Sharka bis jetzt noch nirgends nachgewiesen werden; unsere Baumbestände sind noch unverseucht.
- Diese Situation erfordert gegenüber der Einfuhr von Wirtspflanzen gewisse Vorsichtsmaßnahmen und eine strengere Beurteilung der Einfuhrgesuche für Steinobstgehölze, nämlich:
 - Als Wirtspflanzen, d. h. solche, die gegenüber der Sharka anfällig sind, haben alle Baumformen, Jungpflanzen, Edelreiser, Obstunterlagen der nachstehenden Prunus-Sorten zu gelten:

lat.	deutsch	français	italiano
Prunus domestica	Zwetschge, Damasene, Halbzwetschge	Pruneauiller, Pruneau	Susino
P. insititia	Brompton Unterlagen Pflaumen (im weitesten Sinne)	Porte-grefle Brompton Prunier	Portinnesti Brompton Prugnolo da siepe, Prugnolo, Pruno Marunke
P. cerasifera (Myrobalana)	Marunke Ackermann-St-Julien-Damasene Unterlagen	Marunke Ackermann-St. Julien-Damasene porte-grefle	Ackermann-St. Julien-Portinnesti di Damasena
P. salicina	Spillinge	Spillinge	Spillinge
P. armeniaca	Mirabellen Kirschpflaume (Türkische- oder Judenkirsche)	Mirabelle Bacarinler Mirobalane	Mirabella Gillegio-susino Mirobalane
P. persica	Pfirsich	Pêche	Persico, Pesco
P. triloba	Dreilappige Mandel	Prunier trilobé	Mandorlo trilobato della Cina
P. tomentosa	filzige Zwergkirsche	Cerisier tomentoux	Ciliegio tomentoso
P. spinosa	Schwarzdorn, Schlehe	Prunellier Buisson noir Belossay	Pruno selvatico Susino di maechla Prugnolo

Aenderungen und Ergänzungen der Liste bleiben vorbehalten.
Le droit de modifier ou de compléter la présente liste est réservé.
Sono riservati i complementi e le modificazioni della lista.

- Wirtspflanzen mit Herkunft aus Bundesrepublik Deutschland, osteuropäischen und Balkanstaaten haben als verdächtig im Sinne von Art. 8 der Pflanzenschutzverordnung vom 5. 3. 1962 zu gelten und dürfen nicht in Verkehr gebracht werden. Für solche Pflanzen werden keine Einfuhrbewilligungen gemäss Art. 19 obiger Verordnung erteilt.
- Der Eidgenössische Pflanzenschutzdienst wird deshalb Wirtspflanzen aus vorgenannten Herkunftsländern nicht zur Einfuhr freigeben, sondern an der Grenze zurückweisen.
- Diese Regelung tritt sofort in Kraft.

Avis N° 6
de la Division de l'agriculture du DEP
Service phytosanitaire / règlement de l'importation de végétaux
(du 27 octobre 1965)

- Nos espèces les plus importantes pour la production de fruits à noyau risquent d'être attaquées par le virus Sharka, maladie incurable dite aussi sharka du prunier; l'arbre atteint est perdu; le fruit est complètement inutilisable et sans valeur. Certaines plantes ornementales du genre Prunier semblent aussi sujettes à la maladie.
- Le virus sharka, originaire des régions de l'Europe orientale qui produisent des quetsches et des prunes, s'est aussi manifesté il y a quelque temps en République fédérale allemande.
- En Suisse, sa présence n'a pas été décelée jusqu'ici; nos vergers en sont encore exempts.
- Cela étant, certaines mesures de précaution s'imposent quant à l'importation de plantes-hôtes; toute demande présentée aux fins d'importer des arbres produisant des fruits à noyau ou des parties vivantes de tels arbres doit être appréciée avec plus de sévérité; en particulier:
 - Sont réputés plantes-hôtes, autrement dit plantes sujettes au virus sharka, les arbres de toute forme, plants, greffons et porte-grefle des variétés prunus énumérées ci-après:

lat.	deutsch	français	italiano
Prunus domestica	Zwetschge, Damasene, Halbzwetschge	Pruneauiller, Pruneau	Susino
P. insititia	Brompton Unterlagen Pflaumen (im weitesten Sinne)	Porte-grefle Brompton Prunier	Portinnesti Brompton Prugnolo da siepe, Prugnolo, Pruno Marunke
P. cerasifera (Myrobalana)	Marunke Ackermann-St-Julien-Damasene Unterlagen	Marunke Ackermann-St. Julien-Damasene porte-grefle	Ackermann-St. Julien-Portinnesti di Damasena
P. salicina	Spillinge	Spillinge	Spillinge
P. armeniaca	Mirabellen Kirschpflaume (Türkische- oder Judenkirsche)	Mirabelle Bacarinler Mirobalane	Mirabella Gillegio-susino Mirobalane
P. persica	Pfirsich	Pêche	Persico, Pesco
P. triloba	Dreilappige Mandel	Prunier trilobé	Mandorlo trilobato della Cina
P. tomentosa	filzige Zwergkirsche	Cerisier tomentoux	Ciliegio tomentoso
P. spinosa	Schwarzdorn, Schlehe	Prunellier Buisson noir Belossay	Pruno selvatico Susino di maechla Prugnolo

Aenderungen und Ergänzungen der Liste bleiben vorbehalten.
Le droit de modifier ou de compléter la présente liste est réservé.
Sono riservati i complementi e le modificazioni della lista.

- Les plantes-hôtes provenant de la République fédérale allemande, des pays de l'Europe orientale et des Balkans sont considérées comme suspectes au sens de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux, article 8, et ne peuvent être mises dans le commerce. Aucun permis d'importation n'est délivré pour de telles plantes en vertu de l'article 19 de ladite ordonnance;
- Le Service phytosanitaire fédéral n'autorisera pas l'entrée en Suisse des plantes-hôtes originaires des pays susmentionnés; les envois seront refusés à la frontière.
- Le présent règlement entre immédiatement en vigueur.

Avviso N° 6
della Divisione dell'agricoltura del DFEP
Servizio fitosanitario / Ordlnamento per l'importazione di piante
(del 27 ottobre 1965)

- La Sharka del susino, malattia da virus, può colpire le nostre piantagioni di frutta a nocciolo. Per le piante che ne sono affette, la cui frutta è di nessun valore e interamente inidonea al consumo, non v'è alcun rimedio. Anche talune piante ornamentali del genere Prunus sono apparentemente ricettibili alla malattia.
- La malattia di cui si tratta è nativa dei frutteti di susini e di prugni dell'Europa Orientale; qualche tempo fa, essa venne riscontrata anche nella Repubblica Federale Tedesca.
- La Sharka del susino non v'è mai accertata in Svizzera; i nostri frutteti ne sono ancora immuni.
- La situazione attuale rende opportuni l'adozione di taluni provvedimenti precauzionali per l'importazione di piante ospiti e un esame più rigoroso delle domande d'importazione di piante da frutta a nocciolo, e cioè:
 - Per piante ospiti, ossia quelle ricettive alla Sharka del susino, vanno intese tutte le specie arboree, le pianticelle, le marze da innesto, i portinnesti dei seguenti generi di Prunus:

lat.	deutsch	français	italiano
Prunus domestica	Zwetschge, Damasene, Halbzwetschge	Pruneauiller, Pruneau	Susino
P. insititia	Brompton Unterlagen Pflaumen (im weitesten Sinne)	Porte-grefle Brompton Prunier	Portinnesti Brompton Prugnolo da siepe, Prugnolo, Pruno Marunke
P. cerasifera (Myrobalana)	Marunke Ackermann-St-Julien-Damasene Unterlagen	Marunke Ackermann-St. Julien-Damasene porte-grefle	Ackermann-St. Julien-Portinnesti di Damasena
P. salicina	Spillinge	Spillinge	Spillinge
P. armeniaca	Mirabellen Kirschpflaume (Türkische- oder Judenkirsche)	Mirabelle Bacarinler Mirobalane	Mirabella Gillegio-susino Mirobalane
P. persica	Pfirsich	Pêche	Persico, Pesco
P. triloba	Dreilappige Mandel	Prunier trilobé	Mandorlo trilobato della Cina
P. tomentosa	filzige Zwergkirsche	Cerisier tomentoux	Ciliegio tomentoso
P. spinosa	Schwarzdorn, Schlehe	Prunellier Buisson noir Belossay	Pruno selvatico Susino di maechla Prugnolo

Aenderungen und Ergänzungen der Liste bleiben vorbehalten.
Le droit de modifier ou de compléter la présente liste est réservé.
Sono riservati i complementi e le modificazioni della lista.

- Le piante ospiti in provenienza dalla Repubblica Federale Tedesca, dagli Stati dell'Europa Orientale e dai Balcani, sono considerate sospette a sensi dell'art. 8 dell'ordinanza sulla protezione dei vegetali del 5 marzo 1962 e non possono quindi essere messe in commercio. Per tali piante non dovrà essere rilasciato alcun permesso d'importazione giusta l'art. 19 della citata ordinanza;
- Il Servizio fitosanitario federale non consentirà l'importazione delle piante ospiti in provenienza dei citati Paesi, ma provvederà alla loro selezione alla frontiera.
- Il presente regolamento entra in vigore immediatamente. 256. 2. 11. 65

Ministerratstagung der EFTA-Räte in Kopenhagen
28./29. Oktober 1965

Der EFTA-Rat und der Gemeinsame Rat der Assoziation Finnland-EFTA tagten am 28. und 29. Oktober 1965 in Kopenhagen auf Ministersebene unter dem Vorsitz des dänischen Aussenministers Per Haekkerup. Die Minister berieten zahlreiche die Innen- und Aussenbeziehungen der EFTA betreffende Fragen.

Im Gemeinsamen Rat der Assoziation Finnland-EFTA erörterten die Minister einen Bericht über die weitere Entwicklung der Zusammenarbeit innerhalb der EFTA. Sie nahmen mit Befriedigung den erfolgreichen Abbau der Zölle und anderer Handelsschranken zwischen den Mitgliedstaaten zur Kenntnis, der zu einer 80prozentigen Steigerung des EFTA-Handels seit 1959 und dadurch zur Schaffung eines fast 100 Millionen Menschen umfassenden ungeteilten Marktes beigetragen hat. Im Hinblick auf die Tatsache, dass die Freihandelszone in 14 Monaten voll wirksam sein wird, fassten die Minister eine Reihe von Beschlüssen zur Behandlung anderer Handelshindernisse.

Im vergangenen Jahr wurden die Bestimmungen des Stockholmer-Uebereinkommens betreffend wettbewerbsbeschränkende Praktiken einer Ueberprüfung unterzogen. Die Minister beschlossen eine Reihe von Massnahmen zur weiteren Durchführung dieser Bestimmungen.

Die Minister stellten fest, dass der Handel mit Agrarprodukten innerhalb der EFTA bedeutend zugenommen hat. Sie kamen überein, dass Vorschläge betreffend eine weitere Verstärkung des Handels mit diesen Produkten geprüft werden sollen. Die Minister wandten ihre Aufmerksamkeit auch den Schwierigkeiten zu, die Dumping- und subventionierte Exporte von Agrarprodukten aus Drittländern in einigen Fällen verschiedenen Mitgliedstaaten bereiten und wiesen den Rat auf Beamtenbene an, entsprechende Vorschläge auszuarbeiten.

Die Minister beschlossen mit Mehrheit, dass ab 31. Dezember 1966, zu welchem Zeitpunkt die Zölle für Industriewaren im EFTA-Binnenhandel völlig abgeschafft sein werden, für diese Waren nicht gleichzeitig die Vorteile der EFTA-Zollbehandlung und der Zollrückvergütung beansprucht werden können.

Die Minister erörterten die Frage der Steuerrückvergütung auf Exportwaren in einer voll wirksamen Freihandelszone. Sie einigten sich grundsätzlich auf eine Lösung, wobei die norwegische Delegation einen zeitweiligen Vorbehalt anmeldete.

Die Minister haben mit Interesse die Arbeiten des Komitees für Wirtschaftsentwicklung verfolgt und stellten mit Befriedigung fest, dass dieser Ausschuss nunmehr in der Lage ist, seine konstruktive und wirksame Tätigkeit noch auszudehnen.

Die britische Delegation rief die früher gegebene Zusicherung in Erinnerung, wonach die Importabgabe eine grundsätzlich vorübergehende Massnahme darstellt und verringert bzw. abgeschafft wird, sobald die Zahlungsbilanz dies ermöglicht. Sie wies darauf hin, dass dank der Massnahmen der britischen Regierung das Zahlungsbilanzpassivum im Jahre 1965 nur etwa die Hälfte des Defizits des Vorjahres betragen und 1966 voraussichtlich völlig beseitigt sein werde. Angesichts der jetzigen Lage wäre es verfrüht, die Importabgabe nochmals zu reduzieren. Indem sie die früher gegebenen Zusicherungen bekräftigte, betonte die britische Delegation die Entschlossenheit ihrer Regierung, die gegenwärtige Politik weiterzuverfolgen bis das Gleichgewicht der Zahlungsbilanz wieder erreicht ist. Wenn dieses erreicht sei, werde der Augenblick gekommen sein, die Importabgabe und die erlassenen anderen einschränkenden Massnahmen zu lockern bzw. aufzuheben.

Die Delegationen der anderen EFTA-Länder brachten ihr Bedauern darüber zum Ausdruck, dass die Regierung des Vereinigten Königreiches auf der gegenwärtigen Tagung nicht in der Lage war, über spezifische Massnahmen in Richtung einer Aufhebung der Importabgabe Mitteilungen zu machen. Sie unterstrichen die Bedeutung der Aufhebung der Importabgabe für ihre Volkswirtschaften und für den Handel mit dem Vereinigten Königreich sowie für die Förderung der EFTA-Integration. Sie betonten, dass die Importabgabe seit nunmehr 12 Monaten in Kraft sei, und unterstrichen die Gefahr, dass die Abgabe in die britische Wirtschaft eingebaut werden könnte. Sie vertraten die Ansicht, dass die anderen Massnahmen zur Verbesserung der Zahlungsbilanz die Wirkung der Importabgabe ersetzen sollten, und gaben ihrer Erwartung Ausdruck, dass der Beseitigung der Abgabe höchste Priorität eingeräumt werde.

Die britischen Minister gaben das Versprechen ab, diese Ueberlegungen voll und ganz zu berücksichtigen.

Die Minister nahmen den Bericht über die erste Sitzung des neugeschaffenen EFTA-Wirtschaftskomitees zur Kenntnis und gaben ihrer Zuversicht Ausdruck, dass dieser Ausschuss ein wertvolles Instrument der Zusammenarbeit innerhalb der EFTA darstellen werde.

An der in Wien am 24. Mai 1965 abgehaltenen Tagung berieten die Minister über die Folgen einer andauernden getrennten Entwicklung von EFTA und EWG. Sie waren sich dort darüber einig, dass Massnahmen getroffen werden sollen, um engere und regelmässiger Kontakte zwischen den beiden Gruppierungen zwecks Erleichterung der Beseitigung der Handelsschranken und der Förderung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit in Europa zu ermöglichen und gaben der Meinung Ausdruck, dass eine gemeinsame EWG-EFTA Tagung auf Ministersebene zum frühestmöglichen Zeitpunkt, zu dem Aussicht auf fruchtbare Resultate besteht, abgehalten werden solle.

Anlässlich der in Kopenhagen am 28. und 29. Oktober 1965 abgehaltenen Tagung berieten die Minister neuerlich über diese Frage und bekräftigten ihre Ueberzeugung, dass die Regierungen dafür die grosse Verantwortung tragen, eine engere Zusammenarbeit zwischen der EWG und der EFTA zu sichern und die auf Ausweitung des Handels und des Wachstums ihrer Volkswirtschaften gerichtete Politik fortzusetzen. Die Regierungen der Mitgliedstaaten der EFTA sind überzeugt, dass die Chancen der Erreichung ihres Endzieles, eines umfassenden europäischen Marktes, bedeutend verbessert würden, wenn es zu einem Gespräch, auf welcher Ebene auch immer, zwischen der EWG und der EFTA käme, zu welchem die EFTA bereit ist.

Die Minister der Mitgliedstaaten der EFTA sind der Ansicht, dass die europäische Zollfrage das vordringlichste Problem der Beziehungen zwischen EFTA und EWG ist. Sie sind der Meinung, dass der erfolgreiche Abschluss der Verhandlungen der Kennedy-Runde in dieser Hinsicht das Hauptziel darstellen sollte. Sie wünschen auch, mit der EWG andere Gegenstände zu erörtern, was zu einer engeren Zusammenarbeit zwischen europäischen Ländern führen und dadurch zur Förderung des Handels beitragen könnte. Vorbereitende Arbeiten der EFTA haben gezeigt, dass es Vorschriften einzelner Länder über Industrienormen, Patente und in anderen Berichten gibt, die sich auf den Handel zwischen den beiden Gruppierungen auswirken und die ein weites Feld fruchtbarer Zusammenarbeit eröffnen könnten. Die Prüfung dieser für die Zusammenarbeit geeigneten Themen wird innerhalb der EFTA fortgesetzt werden. Die Regierungen der EFTA-Staaten sind der Ansicht, dass auf diesen Gebieten sowie in Bezug auf andere konkrete Probleme, die den Handel zwischen der EWG und der EFTA betreffen, eine derartige Zusammenarbeit für ganz Europa von Nutzen sein würde.

Die Minister gaben dem Ansuchen der Regierung Jugoslawiens statt, Sondierungsgespräche zur Verbesserung der Handelsbeziehungen zwischen Jugoslawien und den EFTA-Ländern abzuhalten. Sie entschieden, dass die Gespräche in der ersten Phase vom EFTA-Rat und vom Generalsekretär der EFTA geführt werden sollen.

Die Minister würdigten in herzlichen Worten die Persönlichkeit von Frank E. Figgures, c.m.g., der seinen Posten als Generalsekretär der EFTA verlässt. Sein Beitrag zur EFTA war von grösster Bedeutung. Die Minister wünschten ihm viel Erfolg in seinem neuen Wirkungskreis. Ferner begrüssten die Minister Sir John Coulson, k.c.m.g., den neuen Generalsekretär der EFTA, der sein Amt am 1. November 1965 antritt.

Auf Einladung der norwegischen Regierung wird die nächste Tagung des EFTA-Rates und des Gemeinsamen Rates der Assoziation Finnland-EFTA auf Ministeriebene am 12. und 13. Mai 1966 in Bergen stattfinden.

256. 2. 11. 65

Réunion ministérielle des AEELE à Copenhague

les 28 et 29 octobre 1965

Le Conseil de l'AEELE et le Conseil mixte de l'Association Finlande-AEELE se sont réunis au niveau ministériel à Copenhague, les 28 et 29 octobre 1965, sous la présidence de M. Per Haekkerup, ministre des Affaires étrangères du Danemark. L'ordre du jour des réunions comportait une discussion entre les ministres sur un grand nombre de questions concernant les relations intérieures et extérieures de l'AEELE.

Au Conseil mixte de l'Association Finlande-AEELE, les ministres ont examiné un rapport sur l'évolution de la coopération dans l'AEELE. Ils ont pris note avec satisfaction du succès de la réduction des droits de douane et des autres barrières aux échanges entre les pays membres, qui a contribué à un accroissement de 80 pour cent des échanges de l'AEELE depuis 1959 et, par là, à la création d'un marché unique de presque 100 millions d'habitants. Comme la zone de libre-échange fonctionnera pleinement dans quatorze mois, les ministres ont adopté une série de décisions traitant des autres entraves aux échanges.

Les dispositions de la Convention de Stockholm relatives aux pratiques commerciales restrictives ont fait l'objet d'un examen au cours de l'année écoulée. Les ministres sont convenus d'une série de mesures en vue de l'application de ces dispositions.

Les ministres ont pris note de l'accroissement considérable des échanges de produits agricoles dans l'AEELE et ils sont convenus de faire procéder à un examen des propositions pour assurer l'expansion de ces échanges. Les ministres ont également constaté la menace que constituent dans certains cas pour les Etats membres les exportations sur les marchés de l'AEELE de produits agricoles faisant l'objet de dumping ou de subventions et provenant de pays tiers et ils ont chargé le Conseil au niveau des délégués permanents d'explorer les possibilités de formuler des propositions à cet égard.

Les ministres ont décidé qu'à partir du 31 décembre 1966, lorsque les droits de douane sur les produits industriels de l'AEELE faisant l'objet des échanges à l'intérieur de la zone seront supprimés, ces produits ne pourront pas bénéficier à la fois du régime tarifaire de l'AEELE et de la ristourne douanière («drawbacks»).

Les ministres ont discuté de la position des ristournes de taxes internes sur les produits exportés quand la zone de libre-échange sera entièrement réalisée. Ils se sont mis d'accord en principe sur une solution, la délégation norvégienne y apportant une réserve temporaire.

Les ministres ont suivi avec intérêt les activités du Comité de développement économique et ils ont constaté avec satisfaction que le Comité est maintenant en mesure de se vouer à des activités encore plus constructives et effectives.

La délégation du Royaume-Uni a rappelé les assurances données précédemment selon lesquelles la taxe à l'importation est une mesure essentiellement temporaire qui sera réduite et supprimée dès que la situation de la balance des comptes le permettra. Elle a relevé qu'à la suite des mesures adoptées par le gouvernement britannique, le déficit de 1964 devrait être réduit presque de moitié en 1965 et devrait être éliminé dans le courant de 1966. Il serait prématuré à ce stade de réduire encore la taxe. En confirmant les assurances données précédemment, la délégation a souligné la détermination du gouvernement britannique de persister dans cette voie jusqu'à la restauration de l'équilibre de la balance extérieure. Lorsque cela aura été réalisé, il sera alors temps d'assouplir et de supprimer la taxe à l'importation et les autres mesures restrictives que le gouvernement britannique avait été dans l'obligation de prendre.

Les délégations des autres pays de l'AEELE ont exprimé leur regret que le gouvernement du Royaume-Uni n'ait pas pu annoncer à cette réunion des mesures en vue de la suppression de la taxe à l'importation. Ils ont fait ressortir l'importance de cette suppression pour leurs économies et leurs échanges avec le Royaume-Uni ainsi que pour le progrès de l'intégration dans l'AEELE. Ils ont relevé que la taxe à l'importation est maintenant en vigueur depuis douze mois et ils ont souligné les dangers d'une taxe qui serait insérée dans l'économie britannique. Ils sont d'avis que les

effets des autres mesures prises pour remédier à la situation de la balance des comptes devraient remplacer ceux de la taxe à l'importation. Ils ont émis l'espoir que l'abolition de la surtaxe recevra la plus haute priorité.

Les ministres britanniques ont promis d'accorder toute leur attention à ces considérations.

Prenant note du rapport de la première réunion du nouveau Comité économique de l'AEELE, les ministres se sont déclarés convaincus que ce Comité sera un précieux instrument de coopération dans l'AEELE.

Lors de leur réunion du 24 mai 1965 à Vienne, les ministres de l'AEELE ont discuté des conséquences d'une évolution distincte durable de l'AEELE et de la CEE. Ils sont alors convenus que des mesures devraient être prises pour instaurer des contacts plus étroits et plus suivis entre les deux groupes afin de faciliter la levée des barrières aux échanges et le progrès de la coopération économique en Europe et ils ont estimé qu'il serait souhaitable de tenir une réunion au niveau ministériel entre la CEE et l'AEELE à la première occasion qui offrirait des perspectives de résultat.

Ayant poursuivi leur examen de la question lors de leur réunion de Copenhague, les 28 et 29 octobre 1965, les ministres de l'AEELE ont réaffirmé leur conviction que les gouvernements ont la sérieuse responsabilité de chercher à assurer une coopération plus étroite entre la CEE et l'AEELE et de poursuivre une politique encourageant l'accroissement des échanges et l'expansion de leurs économies. Les gouvernements de l'AEELE sont convaincus que les chances d'atteindre leur objectif final, la solution d'un vaste marché européen, seraient considérablement améliorées si un dialogue était établi entre la CEE et l'AEELE à tous les niveaux, l'AEELE est prête à le faire.

Les ministres de l'AEELE estiment que le problème le plus immédiat dans les relations entre l'AEELE et la CEE est la question du tarif douanier européen. Ils croient qu'à ce propos, le but premier de ces discussions devrait être d'assurer le succès des négociations entreprises dans le «Kennedy Round». Ils désirent également examiner avec la CEE d'autres sujets sur lesquels une coopération plus étroite entre les pays européens pourrait accroître l'importance de leur contribution au développement du commerce mondial. Les travaux préparatoires effectués dans l'AEELE ont montré que des dispositions nationales concernant les normes industrielles, les lois sur les brevets et d'autres points qui affectent les échanges entre les deux groupes fournissent un vaste champ où l'on pourrait instaurer une fructueuse coopération. Les pays de l'AEELE poursuivront leurs études portant sur les matières permettant une coopération. Les gouvernements de l'AEELE sont d'avis que dans ces domaines, comme pour d'autres problèmes particuliers rencontrés dans les échanges entre la Communauté et l'AEELE, une coopération de ce genre serait à l'avantage de l'ensemble de l'Europe.

Les ministres ont accepté la demande présentée par le gouvernement yougoslave d'engager des conversations préliminaires en vue d'améliorer les relations commerciales entre la Yougoslavie et les pays de l'AEELE. Les ministres ont décidé que dans leur phase initiale, ces conversations devraient être menées par le Conseil de l'AEELE et le Secrétaire général.

Les ministres ont rendu un chaleureux hommage à M. F. E. Figgures, c.m.g., secrétaire général sortant. Sa contribution à l'AEELE a été de la plus haute valeur et ils lui ont présenté leurs vœux de succès dans ses activités futures. Les ministres ont également souhaité la bienvenue à Sir John Coulson, k.c.m.g., nouveau secrétaire général de l'AEELE, qui assume ses nouvelles fonctions le 1^{er} novembre 1965.

Sur l'invitation du gouvernement norvégien, la prochaine réunion du Conseil de l'AEELE au nouveau ministériel et du Conseil mixte de l'Association Finlande-AEELE aura lieu à Bergen, les 12 et 13 mai 1966.

256. 2. 11. 65

France

Réglementation de la fabrication et du commerce des réfrigérateurs ménagers

Aux termes de l'arrêté ministériel du 21 octobre 1965, inséré dans le «Journal Officiel de la République française» du 24 du même mois, les réfrigérateurs ménagers à compression et à absorption fonctionnant à l'électricité doivent être conformes à certaines normes françaises homologuées qui seront rendues obligatoires dès le 15 janvier 1966. A partir de cette date, ils ne pourront donc être fabriqués ou importés pour être mis à la consommation sur le marché français, mis en vente, vendus, installés, ni mis en service si leur conformité aux normes obligatoires mentionnées dans l'arrêté n'a pas été constatée. Ce constat intervient soit par la délivrance de l'estampille «N. F. Froids», soit par l'attestation que les réfrigérateurs ménagers ont subi avec succès un contrôle technique dont les modalités sont déterminées par le texte législatif en cause. Par dérogation aux dispositions ci-dessus, les stocks d'appareils non conformes aux normes obligatoires et qui seront détenus en France en vue de la vente, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté, pourront être ultérieurement mis en vente, vendus, installés et mis en service sous réserve de l'observation de certaines formalités.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples renseignements à ce sujet aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

256. 2. 11. 65

Guyane française

Tarif des droits d'octroi de mer

En complément de la communication insérée dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 220 du 21 septembre dernier au sujet du nouveau tarif des droits d'octroi de mer en vigueur en Guyane française il est signalé, à toutes fins utiles, que, selon un rectificatif paru au «Journal Officiel de la République française» du 23 octobre 1965, les importations de lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés (rubrique N° 04-02) sont aussi exonérées du paiement des droits d'octroi de mer.

256. 2. 11. 65

Adressierte Massensendungen

(PTT) Vom 5. Dezember 1965 bis 2. Januar 1966 besteht keine Gewähr für fristgerechte Beförderung und Zustellung adressierter Massensendungen. Es wird deshalb empfohlen, während dieser Periode keine solchen Sendungen der Post zu übergeben. 256. 2. 11. 65

Envois en nombre adressés

(PTT) Du 5 décembre 1965 au 2 janvier 1966, l'expédition et la distribution dans un délai convenable d'envois en nombre adressés ne peuvent être garanties. Il est dès lors recommandé de ne pas déposer pareils envois durant cette période. 256. 2. 11. 65

Invi in grandi quantità indirizzati

(PTT) La spedizione e la distribuzione, entro un termine normale, degli invii in grandi quantità indirizzati non possono essere garantite tra il 5 dicembre 1965 e il 2 gennaio 1966. Si raccomanda perciò di non impostare simili invii durante questo periodo. 256. 2. 11. 65

Weihnachtspost nach dem Ausland

(PTT) Damit die Weihnachtspakete sowie die mit der Briefpost beförderten Geschenke und die Festgrüsse ihre Wirkung nicht verfehlen, wird empfohlen, über den Land- und Seeweg zu leitende Sendungen nach Uebersee bis spätestens anfangs November, solche nach europäischen Ländern spätestens in den ersten Tagen Dezember anzugeben.

Für eilige Brief- und Paketpostsendungen ist der Luftweg besonders vorteilhaft. Immerhin laufen Luftpostsendungen, die nach Mitte Dezember versandt werden Gefahr, die Empfänger nicht mehr vor Weihnachten zu erreichen.

Für Postanweisungen nach dem Ausland ist während des Weihnachtsverkehrs mit einer längeren Uebermittlungsdauer zu rechnen. Anweisungen, die den Empfängern noch vor Weihnachten ausbezahlt werden sollen, sind daher der Post entsprechend früher zu übergeben. Insbesondere wird empfohlen, Anweisungen nach Grossbritannien mindestens 3 Wochen vor Weihnachten einzuzahlen. 256. 2. 11. 65

Envois postaux de Noël à destination de l'étranger

(PTT) Afin que les paquets de Noël, ainsi que les cadeaux transportés par la poste aux lettres et les vœux ne manquent pas leur effet, il est recommandé d'expédier les envois par voie de surface pour l'outre-mer jusqu'au début de novembre au plus tard, et ceux à destination des pays d'Europe au plus tard pendant les premiers jours de décembre.

Les envois urgents auront avantage à être expédiés par voie aérienne. Toutefois, les envois-avion déposés après la mi-décembre risquent de ne plus atteindre le destinataire avant Noël.

Durant le trafic de Noël, la transmission des mandats de poste pour l'étranger exige plus de temps qu'à l'ordinaire. Si les expéditeurs de mandats désirent qu'ils parviennent aux destinataires avant Noël, ils feront donc bien de les déposer le plus tôt possible. Il est notamment recommandé d'expédier au moins trois semaines avant Noël les mandats à destination de la Grande-Bretagne. 256. 2. 11. 65

Invi natalizi a destinazione dell'estero

(PTT) Affinchè i pacchi di Natale, i regali inclusi negli invii della postale e gli auguri non arrivino a destinazione in ritardo, si raccomanda di spedire gli invii per l'oltremare, da trasportare per via di superficie, entro l'inizio di novembre al più tardi e quelli a destinazione degli Stati europei durante i primi giorni di dicembre.

La via aerea è particolarmente vantaggiosa per il trasporto delle lettere e dei pacchi urgenti. Tuttavia, anche gli invii aerei impostati dopo la metà di dicembre arrisicano di non essere recapitati al destinatario prima di Natale.

La trasmissione dei vaglia postali per l'estero richiede, nel periodo delle feste, un tempo di gran lunga superiore al normale. I vaglia, che devono essere pagati ai destinatari prima di Natale, vanno perciò impostati sufficientemente presto. In particolare, si raccomanda di spedire i vaglia a destinazione della Gran Bretagna almeno 3 settimane prima di Natale. 256. 2. 11. 65

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung)

Le Loele: Immerbe Envers 11a A.-M. Meylan 23-4069. Losone: Candolfi Federico 65-5167. Luzern: Bieri Gottfried eidg. dipl. Buchhalter 60-140. - Ege Albert Autofahrschule 60-239. - Peer Josef Rolladen-Monteur 60-18593. - Handball-Club Maihof 60-22388. - Rodel Hans Schaussteller 60-14470. - Schiffsmoedell-Club-Luzern 60-3215. - Thoma-Truskaller Paul 60-12110. - Trotter F. J. Dr. 60-10138. - Verein zur Förderung der Pfadfinderbewegung in der Innerschweiz 60-21252. - Vonwyl C. F. Kaufmann 60-13391. - Waltisberg-Wüst H. Frau 60-20723. - Warnderink-Yinke Albert 60-20538. Malvaglia: Diener Alberto dr. med. 65-478. Männedorf: Odermatt Peter Schuhmacherei 80-65016. Marin: Vonlanthen-Schmid Grégoire boucherie charcuterie 20-7777. Maur: Gemeindebibliothek Maur 80-47396. Mellingen: Tankanlage AG 50-12200. Minusio: Bernard Hans 65-3015. Misery: Société de laiterie congelateur 17-7327. Morges: Entente Morgienne 10-25103. Moudon: Klaus Georges directeur des écoles 10-18111. Moutier: Chœur d'hommes de Moutier 25-12330. Münchenstein: Dikenmann Martin 40-60113. - Klassenkasse Sek. 35/38 Münchenstein 40-35156. Muttetz: Christen-Wäfler Ernst 40-60110. Neuchâtel: Bailod Fritz 20-5539. - Bauer Gérald 20-1831. - Bürgisser Roger 20-6892. - Garage Elite Eugen Knecht 20-4935. - Gédet Henri-Louis 20-7483. - Medolago Joseph transports déménagements 20-7700. - Pagni Riccardo 20-7480. La Neuveville: Bourquin Francis 25-7501. Nidau: Bruderer Kurt Revisor 25-12326. - Koch Jean-Jacques 25-11006. Niederhinsbach: Oertli Bruno alt Malergeschäft 50-5922. Niederhasli: Meier-Pillon Emil 80-65015. - Taraplast Alfred Streng 80-39793. Niederuzwil: Bünzli-Leuthold Martin Blumenhaus Remund 90-3842. Nods: Société de développe-

ment du plateau de Diesse 25-4362. Nürensdorf: Wuhmann Fritz Bauschreinerei und Glaserei 80-64996. Nussbaumen b. Baden: Birchmeier Ewald Heizungen und sanit. Anlagen 50-9452. Nyon: Judo-club Nyon 12-15608. Oberburg: Ruch Manfred 34-2869. Oberegstringen: Schubiger Robert Grafiker 80-46593. Oberglatt (ZH): Gaschen René Malergeschäft 80-64985. Oberwil (BL): Strehel-Ambühl W. 40-60120. Oetwil an der Limmat: Aufdermaur & Cie AG Dr. med. Fabrikation pharm. Spezialitäten 80-9463. Olon (VD): Parti socialiste vaudois section Olon (VD) 18-437. Onex: Coste Henri pasteur 12-10700. Orselina: Allemann Alberto 65-3627. Orsières: Murisier Marius fruits Somlaproz 19-7393. Ostermungen: Zahnd Fritz Milch und Milchprodukte 30-26613. Pont-de-la-Morge: Clavier Léo commerçant 19-1494. Pully: Brauen Aldo 10-11949. Rapperswil (SG): Bauky-Produktion Kurt Niederer 80-53937. - Feinstanz AG Jona bei Rapperswil 80-31416. - Hilty A. Ing. 80-28839. - Reute-mann-Quint Josef 80-56912. - Rosina-Berthoumieu Aldo Kaufmann 80-31042. Renens (VD): Capobianco Raymond 10-22036. Rheinfelden: Brogli Walter Werkzeugmacher 40-60114. Riddes: Tanner Bruno E. 19-3961. Rivaz: Caisse cantonale vaudoise des retraites populaires sté mutualiste de Rivaz 18-3642. La Roche (FR): Muller Erwin carrosserie La Berra 17-7371. Rodi Fiesse: Associazione sportiva 65-5647. Roggwil (TG): Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion 90-18645. Rolle: van Looy Maurice inspecteur général Dipsa Sàrl 10-9103. Rombach: Svedimport AG 50-6430. Rorschach: Nussberger Leo 90-16984. Rüslikon: Gemeindeverein Rüslikon 80-18289. - Grosser-Stöckli Klaus Kaufmann 80-43307. St. Gallen: Martel Wolfgang 90-17768. - Niedermann Doris Frau 90-14721. - Pizzocaro Amadeus Filialeiter 90-4718. St-Imier: Aumônerie nationale de la jeunesse ouvrière chrétienne 23-5306. - Stampfli Fred gravure polissage 23-3043. Saas Grund: Darlehenskasse 19-1152. Sargans: Müller-Wyss August Bäckerei Konditorei 70-7620. Saviese: Reynard Ri-land épicerie café Chandolin 19-6523. Schlieren: Baumann Adolf Mirella 80-65031. - Dul Paul Glasbläserei 80-65030. Sevelen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion 90-18644. Sion: Association valaisanne des propriétaires et exploitants de campings 19-5775. - Borolla Jean-Louis monteurt TT 19-7315. Somvix: Degonda Wendelin Sattlerei Polstererei 70-4192. Sornetan: Compagnons (Les) d'un jour 25-12327. Spiez: Kirchengemeindekasse der ref. Kirchengemeinde 30-32445. Stedelberg: Wasserwerk 30-24535. Suhr: Rohr Fritz Dr. 50-4197. Sursee: Genossenschaft für SPF Tiere 60-147. Tegna: Gerber Hans 65-7297. Tenero: Cattori Enrico 65-6955. - Nessi Aldo e Valerio graniti 65-2550. Tenna: Hotel Alpenblick 70-1168. Thun: Evang. Gemeinschaft Pauluskapelle 30-33023. - Gennari R. A. Architekt 30-20624. - Milchrockungsanlage 30-2199. - Renaud Etienne Ingénieur 30-30143. Tramelan: Monnier Jeanne Mlle couture 25-10983. Travers: Jenneret Paul alimentation laiterie 20-7265. Trelex: Méral José 12-17301. Turgi: Buenter & Zehnder Autoreparaturen Enneturigi 50-13552. Urdorf: Appelt Walter Auto-Garage 80-65023. Vernayaz: Faibella Pierre electricien 19-6025. Vernier: Roch Michel 12-8711. Vésenaz: Muller A. méd. dent. 12-3447. Vétroz: Laboratoire de Vétroz Georges Cottagnod 19-1606. Vevey: Baudat André laiterie 18-156. - Guigoz André ferblanterie couverture installations sanitaires 18-448. Villars-Burquin: Assoc. pour l'évangélisation mondiale 10-2244. Volketswil: Gredinger Iva Lehrerin 80-42569. Volleges: Ski-club 19-6616. Wädenswil: Kunz Robert Violinist 80-48104. Wallisellen: Egger-Kaiser Eduard 80-2626. - Morach-Lanthemann Kurt Vertreter 80-42191. - Peter J. Fertigung 80-65010. Waltalingen: Polit. Gemeindegutsverwaltung 84-7994. Weingarten-Kalthäusern: Dettling E. Vertreter 85-3057. Wetzlingen: Meyer Arthur Vertreter 50-4291. Wetikon (ZH): Eidg. Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Zürich Generalagentur 80-5520. Wil (SG): Mayer J. A. 90-8682. Winterthur: Giger Arnold 84-4472. - Kühne-Seiler Hans Prediger 84-4826. - Malerkollegium 84-1103. - Schneider-Obrecht E. 84-6474. - Wirtz Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft 84-6255. Wollerau: Mächer-Fuchs Paul 90-5395. Yens: Société fédérale de gymnastique section de Yens 10-11685. Zollikoberg: Fischer-Oechsli A. Frau 80-45122. - Horat-Peyer Paul 80-42729. Zug: Colorstudio J. P. Trümpler 60-15883. - Newall Engineering (International) AG 80-44700. Zürich: Abegglen-von Hugo Marte 80-43957. - Adras Lips & Niederer 80-18566. - Ako-Bank Eurocard 80-22277. - Aktion Zürich 80-4646. - Becker Rudolf Grafiker 80-64982. - Behfar Morteza Orient-Teppich-Grossimport 80-27360. - Bonnard & Gardel ingénieurs-conseils Lausanne Bureau Zürich 80-46343. - Brüdlerin Emmy Frau Sekretärin 80-57161. - Bürgisser-Spöri Othmar dipl. Maschinenbauingenieur 80-47524. - Burkhardt Peter Radioelektriker 80-65006. - Cogliatti Aldo dipl. Bauingenieur ETH 80-18849. - Ermatinger Madeleine secrétaire 80-65020. - Földi & Co A. 80-15083. - Fuglister-Haas Hans 80-65019. - Fussballclub Seefeld Abt. Junioren 80-40025. - Garage K. Wolf 80-65028. - Gerster-Maibach René 80-55490. - Gnädinger Otto jun. Programmierer 80-19280. - Gschwend Josef Liegenschaftsverwaltung 80-20645. - von Gunten-Ruh Charles 80-42863. - Haggmann Renate Primarlehrerin 80-45448. - Hanslin Stephan Mode- und Werbefotos 80-19605. - Herold Peter Dr. Rechtsanwält 80-5142. - Huber Heinz Kaufmann 80-65022. - Hugelschofer Heidi Sekretärin 80-64991. - Immobilien AG Zur Frohschau 80-13365. - Jazz-Schule Max Osterwalder 80-27338. - Jordi-Pieren Andreas Elektro-Techniker 80-65024. - Juhasz Stephan techn. Angestellter 80-65014. - Lehmann-Traber Werner Prokurist 80-42427. - Lütolf-Parkhurst Werner 80-65026. - Martin Maurice Dr. Ing. ETH 80-65002. - Martin-Tille Henri 80-42216. - Meyer-Mahler Marguerite Dr. 80-64994. - Müller Ernst Intercor 80-64937. - Müller Hans-R. Kaufmann 80-16745. - Ninghetto Rolf Buchhalter 80-50300. - Perret-Gentil-dit-Maillard Paul kaufm. Angestellter 80-65027. - Philatelistenclub Zürich-Wiedikon 80-4880. - Proverre AG 80-27021. - Räte Rolf Vögelin 80-65017. - Roncagli Guido Herrenkleider-Massgeschäft 80-8878. - Ryff Margeritha Weissnäherin 80-29915. - Schweiz. Faktoren-Verband Graphia 80-12503. - Schweiz. Kaufmännischer Verein Arbeitslosenkasse 80-862. - Schweiz. Kaufmännischer Verein Krankenkasse 80-1327. - Schwilch L. Werbegraphik 80-45923. - Skikurse Die Woche Verlag AG Olten 80-3213. - Spahr Samuel techn. Angestellter 80-64995. - Studio Bär & Co 80-22252. - Vagellini Mario Juwelier 80-48647. - Wallmann Albert Werberberatung 80-28162. - Weber Rudolf Rifa-Strumpf-Service 80-64981. - Weichelt Heiner Industrie-Vertreter 80-20781. - Weltgesellschaft für Biatrik Tagung 1966 Zürich 80-51842. - Wermelinger, Friedrich Werkzeuge 80-48922. - Wildi E. Frau Buch-Versand 80-64984. - Zentralverwaltung der Beth Jakob Schulwerke 80-13428. - Zürcher Kantonalbank Agentur Witikon 80-3938. Vaduz: Tei Establishment 80-12640.

Aaby (Danemark): Rasmussen K. H. 40-27408. Stuttgart (Deutschland): Verlag Gustav Kopf & Co KG 80-50573.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Plumettaz S.A., Fabrique de machines, Bex-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 novembre 1965, à 17 heures, au siège de la société, route du Signal, à Bex

Ordre du jour:

- 1° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1964/65.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 4° Approbation des comptes et décisions touchant l'utilisation du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Election du conseil d'administration.
- 7° Nomination des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1965/66.
- 8° Décision relative à l'augmentation du capital et à la modification des statuts en décaissant.
- 9° Divers.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont priés de se légitimer pour ces titres soit par la production d'un récépissé bancaire attestant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée, soit par la production de leurs titres.

Le rapport du conseil, les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 novembre 1965 au bureau de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.

Strafor - Exklusiv-Angebot



MULTEX-Büroschränke
an- und umbaubar
über 50 verschiedene Modelle
TYP UHBE
2024 x 1010 x 415 mm
mit Sicherheitsschloss und
4 verstellbaren Zwischentablen
Fr. 523.-
Weitere Modelle schon ab Fr. 314.-

Strafor AG., Bern, Beatusstrasse 38
Telefon (031) 44 73 01
Filialen in Zürich, Basel, Bern und Gent

FN Dispograph®
Planungsgeräte



Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Boethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

Zu verkaufen

**Fabrikationsbetrieb
der Tapezierer-Branche**

Grösse: ca. 20 Arbeiter bei einem Umsatz von Fr. 900 000.-
Reingewinn: Durchschnitt der letzten 4 Jahre Fr. 110 000.-
Nötiges Kapital: Fr. 400 000.- / 500 000.-

Interessenten wenden sich unter Chiffre Z 84275 Q an Publicitas AG,
4001 Basel

Infolge Umstellung zu verkaufen 2 bis 3 Buchungsautomaten, Marke

Remington Rand

8 bzw. 7 Zahlwerke

Anfragen unter Chiffre D 84253 Q an Publicitas AG, 4001 Basel

Rascher, zuverlässiger

Prägeservice

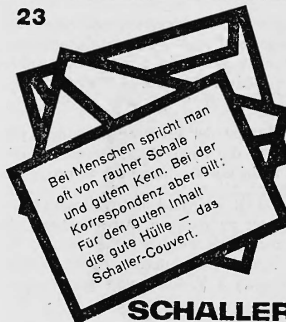
für alle Adressplattenmodelle. Wir übernehmen auch die Ergänzung Ihres Plattenbestandes mit den Postleitzahlen

SYSTEMATIC AG., 8024 Zürich
Rämistrasse 3 Tel. (051) 47 94 40

Zu verkaufen

- 1 Konferenztisch mit Sockelfüssen, Eiche dunkel, 100 x 200.
 - 8 Stühle dazu.
 - 1 Friden-Computer-Fakturermaschine 1957
 - 1 Rhenmetall Fakturermaschine, gut erhalten
- SOLINA, Seilergraben 49, 8023 Zürich**
Tel. (051) 24 47 32

23



Bei Menschen spricht man oft von rauher Schale und gutem Kern. Bei der Korrespondenz aber gilt: Für den guten Inhalt die gute Hülle — das Schaller-Couvert.

SCHALLER COUVERTS

SCHALLER & CO. AG. Briefumschlagfabrik
8023 Zürich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/42 15 42

Zu verkaufen infolge Neubaus

Panzerschrank

feuersicher, Innentablage verstellbar
Tel. (062) 5 29 80, auch abends

Aktiendruck

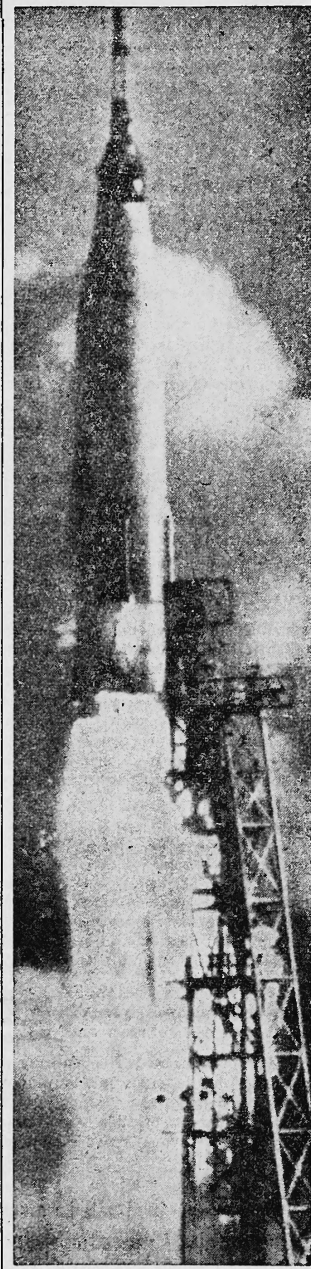
seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerlei zur Frotschen
Zürich 25 - Tel. 1051 32 71 64

OFFSET

de bureau, format folio, excellent état, marque Rotaprint, 2 rouleaux toucheurs avec matériel à vendre pour cause achat d'une plus grande
Fr. 4500.-, paiement comptant
Tel. (021) 25 33 19, dès 17 heures

tulo:ac AG
Yverdon 024 24236

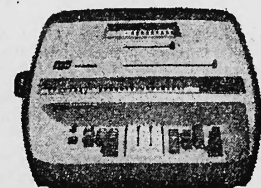
Stahlrohrwagen
Garderoben und Arbeitsstühle
Kantinen- und Saalbestuhlung



**Erste Landung
auf dem Mond
schon 1969?**

Astronauten verlangen absolute Sicherheit und Zuverlässigkeit von ihrer Weltraumkapsel. Genau wie Sie von Ihrer Rechenmaschine. **SCM HAMANN** Rechenautomaten (+ - x :) bieten diese Präzision, schliessen zusätzlich einen hohen Bedienungskomfort in sich und sind erstaunlich günstig im Preis. Bereits nach wenigen Sekunden rechnen Sie dank der einfachen Anleitung schnell und sicher. Unsere zahlreichen Kunden werden Ihnen dies gerne bestätigen.

Doch überzeugen Sie sich selbst von der Leistungsfähigkeit der Hamann. Sie und Ihre Mitarbeiter werden begeistert sein.



Verlangen Sie noch heute eine vollständige Dokumentation oder gleich eine **SCM HAMANN** unverbindlich zur Probe. Diese neue Maschine müssen Sie auf jeden Fall gesehen haben!

HAMAG

Büromaschinen AG
Seminarstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 051/2601 02

**Grands Hotels Bär & Adler Palace AG.
Grindelwald**

**Einladung zur
ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 19. November 1965, um 11 Uhr, in das Sitzungszimmer der Schweizerischen Volksbank in Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1965.
2. Bericht des Verwaltungsrates über die Aktienkapitalvereinbarung gemäss Beschluss der Generalversammlung und Statuten vom 8. September 1962.
3. Beschluss über die Zusammenlegung der bestehenden Aktien zu Fr. 10.- nom. in Inhaberaktien zu Fr. 100.-
4. Beschluss über die Aktienkapitalerhöhung um Fr. 797 200.- auf Fr. 1 000 000.- durch Ausgabe von 7972 Inhaberaktien zu Fr. 100.- nom. zu pari. Feststellung der Vollenziehung des erhöhten Kapitals.
5. Teilrevision der Statuten.

Die abgeänderten Statuten liegen am Sitze der Gesellschaft in Grindelwald zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre werden gemäss Art. 6 und 24 der Statuten zu dieser Generalversammlung eingeladen. Gegen Deponierung ihrer Aktien bei der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Volksbank in Bern oder der Spar- & Leihkasse in Bern wird ihnen die erforderliche Zutrittskarte durch diese Banken zugestellt. Im Verhinderungsfalle sind die genannten Banken gerne bereit, die Stellvertretung nach Art. 7 der Statuten zu übernehmen.

Bern, den 2. November 1965

Der Verwaltungsrat

Tour de la Gare S.A., La Chaux-de-Fonds

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

fixée au jeudi 11 novembre 1965, à 16 heures, au Buffet de la Gare de La Chaux-de-Fonds (salle du rez-de-chaussée).

Ordre du jour:

- 1° Liste de présence.
- 2° Procès-verbal.
- 3° Rapport de gestion et rapport financier.
- 4° Rapport du commissaire-vérificateur.
- 5° Discussion et votation.
- 6° Nomination du commissaire-vérificateur pour l'exercice 1965.
- 7° Divers.

Les comptes au 31 décembre 1964, le rapport de gestion, le rapport de vérification des comptes, ainsi que les propositions du conseil d'administration concernant l'emploi du solde du compte de profits et pertes, sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de la société: Etude de Me Julien Girard, notaire, rue Jaquet Droz 58, La Chaux-de-Fonds, où ils peuvent être consultés.

Les actionnaires qui désirent participer à l'assemblée sont tenus de déposer leurs actions à l'Etude de Me Girard, jusqu'au lundi 8 novembre. Chaque actionnaire recevra un récépissé de dépôt et une carte d'admission à l'assemblée. Les titres seront restitués aux actionnaires dans la semaine qui suivra l'assemblée.

TOUR DE LA GARE S.A.
Au nom du conseil d'administration:
Le président: A.-Ed. Wyss, architecte

Aufhebung einer Verfügungssperre

Die am 7. Oktober 1957 publizierte Verfügungssperre betr.: die Inhaberaktien Nrn. 1547 und 2553 unserer Gesellschaft kann hiermit aufgehoben werden, da die erwähnten Titel aufgefunden wurden.

Betriebsteilung der Gondelbahn Zwetsimmen-Rinderberg AG.
Zwetsimmen

fischer & co.
REINACH 6

Insérer dans la
FOSC. c'est s'as-
surer le succès.

MEMMEL

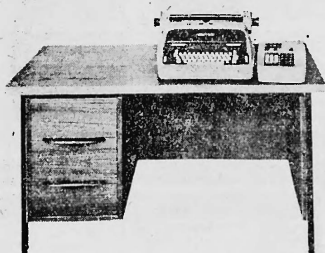
**Stempel
Eildienst
4 Stunden**

Die neue Abteilung
ohne Preiszuschlag.
Verlangen Sie kostenlos
die Hauszeitung.
MEMMEL EILDienst
4000 BASEL
Extra-Tel. 061240617

Desiderate un impiego soddisfacente? Lavorate con **supertronic** per fatturazione!



L'accesso diretto, rapido e leggerissimo agli elementi di comando della **supertronic** permette un lavoro sicuro, facile e veloce. La **supertronic** funziona interamente a transistori ed esegue tutti i calcoli — anche moltiplicazioni accumulate, sconti a catena ecc. — in frazioni di secondi. La sua adattabilità a tutti i problemi di fatturazione è sorprendente. La **supertronic** è concepita in base al sistema dei gruppi elettronici; essa è disponibile con 3 — 6 totalizzatori e permette l'abbinamento diretto a perforatori per strisce e schede perforate. Una dimostrazione pratica vi convincerà definitivamente dell'efficienza eccezionale di questa macchina.



ENDRICH
ORGANISATION

8024 Zürich, Waldmannstrasse 4; Telephon 051/34 90 30
6900 Lugano, V. Calloni 15, tel. 091/2 94 88
Bern, Lausanne, Luzern, St. Gallen

FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J.R.AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 274790

Versicherern



Nr. 102-100 Fr. 148.50
Boy für Rechenmaschine Kasse
Diktiergerät usw.
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.-

Nr. 102-200 Fr. 171.-
Boy für Schreibmaschine
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.-



Nr. 100-300 A3 quer
Kartekasten
Boy dazu Fr. 126.-
Fr. 117.-

Nr. 100-400 A4 quer
Kartekasten
Boy dazu Fr. 119.25
Fr. 81.90



Nr. 300-100 Fr. 299.50
Kartekasten für Formulare von
25,7-35,3 cm Breite

Nr. 300-200 Fr. 346.50
Kartekasten für Formulare von
35,5-45 cm Breite
jeweilen inkl. Boy



Nr. 201-400 Fr. 378.-
Kartekasten
für Format A4 quer mit Boy



Nr. 201-401 Fr. 610.50
2 Kartekasten für Format A4 quer
mit entsprechendem Boy



Nr. 301-100 Fr. 477.-
Kontentrog für Formulare
25,7-35,3 cm Breite mit Boy

Nr. 301-200 Fr. 535.-
für Formulare von
35,5-45 cm Breite mit Boy



Nr. 303-400 Fr. 508.-
Kontentrog für Kartenbreite A4
quer, mit Boy



Nr. 304-400 Fr. 787.-
Kontentrog mit Vollauszug-
schublade, Format A4 quer

Alle Geräte sind aus erstklassigem Möbelstahl gefertigt und einbrenn-
lackiert. Zylinderschlösser mit 2 Schlüsseln.

Sämtliche Preise verstehen sich ab Lager Pratteln.

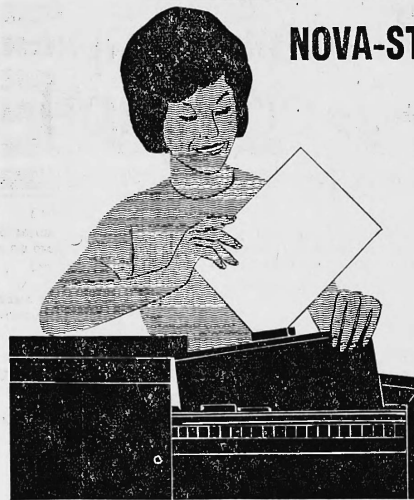
Bitte Spezialprospekte verlangen!

Edmund Guyaz AG

4133 Pratteln

Telephon (061) 81 71 11

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern
der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



NOVA-STAHLMÖBEL

werden seit mehr als
25 Jahren fabriziert.

Verlangen Sie Offerte,
es lohnt sich, z.B. sind
Registraturschränke
schon ab Fr. 292.-
ab Werk
rasch lieferbar.

NOVEX AG

Torgassé 2
8024 Zürich
Tel. (051) 34 77 18

Amministrazione federale a Berna cerca

giurista

uomo o donna, di lingua materna italiana. Studi universitari completi.
Idoneità a trattare, in modo indipendente, gli affari concernenti l'assicura-
zione contro le malattie come pure a tradurre dal tedesco in italiano.

Offerte con fotografia e pretese salariali all'Ufficio federale delle assicurazioni
sociali, servizio del personale, 3003 Berna

Téléphérique du Glacier des Diablerets S.A.

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le vendredi 12 novembre 1965, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus (Buffet de la Gare), Les Diab-
lerets (feuille de présence dès 14 heures 30).

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1964.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1964.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital de
Fr. 2 800 000.- à Fr. 4 200 000.-.
- 7° Modification de l'article 4 des statuts.
- 8° Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne
et à Aigle jusqu'au 10 novembre 1965.

Le rapport du conseil d'administration, le rapport des contrôleurs et les comptes de
l'exercice 1964 sont à la disposition des actionnaires au siège administratif de la société, la
Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à la direction à Aigle, dès le 2 novembre 1965.

Droit de vote et pouvoir (article 15 des statuts)

A l'assemblée générale, chaque action de Fr. 250.- donne droit à une voix et chaque
action de Fr. 500.- à deux voix. Chaque actionnaire peut faire représenter ses actions par un
autre actionnaire, ou par un tiers.

Coupon de réduction

Contre remise à la caisse du téléphérique du coupon numéro 2 des actions, l'actionnaire
aura droit à une réduction de 50 % sur un billet ordinaire Col-du-Pillon - Glacier des Diablerets
et retour, valable dès le lendemain de l'assemblée générale, jusqu'au 31 décembre 1966.

Lausanne, le 29 octobre 1965

Le conseil d'administration

*Licht
nach Mass*

Baumann

Mit dem Lamellenstoren
lässt sich Licht und Luft regulieren,
lässt sich eine angenehme Atmosphäre schaffen!



Baumann + Co. Horgen Telefon 051-824057
Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, Chur,
St. Gallen, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Gené, Lugano